© Института Wəлгəр’андьна К’ьтеба Пироз, Москва, 2011

НƏ’МА ПАWЛОСƏ ПЕШЬН КОРЬНТ’ИЙАР’А

Пешготьн

Корьнт’ бажарəки Йунаньстанейи[ф] ə’йан бу, əw п’айт’əхте qəза Ахайайейə Р’омайе бу. Бь дəсте Паwлос һ’име щьвина[ф] Мəсиһ ль wьр һатə данине, гава дəма р’еwитийа хwəйə дӧдада əw ль wьр 18 мəһа ма (К’аред Шандийа 18:11, 18). Корьнт’ бажарəки гӧл у гəш у нави-дəнг бу, нə кӧ т’əне алийе т’ӧщарəтийеда[ф], ле ӧса жи алийе р’абун-р’уньштьне, занəбун у һ’əбандьнеда, чьмки һəр мьлəт ль wьр дьман. Ле бəле аликива жи бенамусийеда һ’əwла хwə дəwле авитьбун. У ве йəке гəлəки һ’ӧкӧми сəр щьвина ну дькьр у һəр щур’ə зə’мəти пешда дани.

Аһа к’ьфш дьбə кӧ əва нə’ма незики сала 54-а Əфəседа корьнт’ийар’а һатийə ньвисаре, дəма р’еwитийа Паwлосə 3-а (Корьнт’и I, 16:8; К’аред Шандийа 19:1). Шанди[ф] бь ве нə’ме сəр wан пьрса дьсəкьнə, к’ижан кӧ сəр ə’мьре щьвина ну бьбунə гьрани, ӧса жи сəр һəлəqəтийа wан р’абун-р’уньштьн у чь кӧ баwəрийа[ф] баwəрмəндава гьредайи бу.

Хəме Паwлос дӧп’а бона дӧтирəтийа щьвине у ч’ə’вдəрийа[ф] wан бу (сəред 1-е һ’əта 6-а). Ӧса жи əw пьрсед һ’ал-зəwаще (сəре 7-а), исафе[ф] (сəред 8-а һ’əта 11:1), qəйдə-qанунед щьвине, п’ешк’ешед[ф] Р’ӧһ’е[ф] Пироз (сəред 11-а һ’əта 14-а) у фькьра р’абуна мьрийа (сəре 15-а) ə’нəнə дькə. У к’ур дьдə к’ьфше, кӧ Мьзгини[ф] чаwа ван пьрса дьньһер’ə у щаба wан дьдə.

Сəре 13-да дəрһəqа һ’ьзкьрьнеда хəбəр дьдə, кӧ əw жь Хwəдеда мерьвр’а п’ешк’ешəкə һəрə мəзьн ə. Бəлки əв сəри п’ара һəрə ə’йан ə, нава ве п’ареда.

Сәрәщәма фькьра нә’ме

Пешготьн (1:1-9)
Дӧтирәтийа нава щьвине (1:10–4:21)
Пьрса бона һ’ал-зәwаще (5:1–7:40)
Пьрса исафе у хwә дур хwәйкьрьна баwәрмәнда жь р’аw-р’ъзьмедᶲ мьләта (8:1–11:1)
Ә’мьр, һ’әбандьн у т’әрбәтийа щьвине (11:2–14:40)
Р’абуна Мәсиһ у баwәрмәнда жь мьрьне (15:1-58)
К’омәкт’опкьрьна баwәрмәнда бона щьвина Щьһустанеᶲ (16:1-4)
Чәнд т’ьвдиред Паwлос у пашготьн (16:5-24)

Сьлавкьрьн

1 [1] Жь Паwлосе кӧ бь ә’мьре
Хwәде шандитийаᶲ Мәсиһ
Исар’а газикьри, т’әви Состе-
нисе бьра,
[2] щьвинаᶲ Хwәдейә Корьн-
т’ер’а, бӧһӧрти-жьбарәбуйийед
йәктийа Мәсиһ Исада, йед
пирозбунер’аᶲ газикьри, т’әви
wан һ’әмуйед кӧ һәр дәра гази
наве Хӧданеᶲ мә Иса Мәсиһ
дькьн, Әw Хӧдане wан у мә йә:
[3] Дә бьра к’әрәмᶲ у ә’дьлайи-
йа Хwәдейе Бавеᶲ мә у Хӧдан
Иса Мәсиһ ль wә бә.

Шькьрдарийа Паwлос

[4] Әз һәр гав бона wә шькьри-
йе дьдьмә Хwәдейе хwә, бона
wе к’әрәмаᶲ Wи, йа кӧ бь сайа
Мәсиһ Иса wәр’а һатийә дайи-
не. [5] Бәле һун бь йәктийа Wи
һәр тьштида дәwләти бун, һәр
хәбәрдане у һәр занәбунеда.
[6] Һинкьрьна дәрһәqа Мәсиһ-
да нава wәда һ’име хwә ӧса
гьртийә, [7] кӧ һун кемасийа т’ӧ
п’ешк’ешеᶲ нак’ьшиньн, гава
һивийа хӧйабуна Хӧдане мә
Иса Мәсиһ ьн. [8] Әwе wә һ’әта
хьлазийе һ’имгьрти хwәй кә,
кӧ һун Р’ожа һатьна Хӧдане мә
Иса Мәсиһ беләк’ә бьн. [9] Амьн
ә әw Хwәдейе кӧ гази wә кьр,
wәки һун т’әви Кӧр’е Wи Иса
Мәсиһе Хӧдане мә бьн.

Дӧтирәтийа щьвина Корьнт’еда

[10] Дә әз иди һиви жь wә
дькьм хушк-бьрано, бь наве

Хöдане мə Иса Мəсиһ, бьра
готьна wə һ’əмуйа йəк бə у
дöтирəти нава wəда т’öнəбьн,
ле һ’əму жи бь һəвр’а бьн у сəр
нет-мəрəмəки бьн. 11 Чьмки
мьн сальхе wə жь мала Хьлойе
һьлда хушк-бьрано, кö нава
wəда дə’w-доз һəнə. 12 Awa
готи дьхwазьм бежьм, wəки
нава wəда йəк дьбежə: «Əз
Паwлоси мə», йəк дьбежə: «Əз
Аполойи мə», йəк жи дьбежə:
«Əз Пəтруси[ф]* мə» у йəки дьн
жи дьбежə: «Əз Мəсиһи мə».
13 Чьма Мəсиһ п’арəвəбуйи
йə? Чьма Паwлос бона wə хач[ф]
буйə? Йан бь наве Паwлос һун
пе аве һатьнə ньхöмандьне[ф]?
14 Əз жь Хwəде р’ази мə, кö
мьн жь wə т’ö кəс нəньхöманд,
пештьри Кьриспо у Гайос.
15 Ньһа т’ö кəс нькарə бежə,
кö һун бь наве мьн һатьнə
ньхöмандьне. 16 (Р’аст ə мьн
мала Стəйфан жи ньхöманд.
Ле wəки майин найе бира
мьн, кö мьн йəки дьн ньхö-
мандьбə.) 17 Чьмки Мəсиһ əз
ньхöмандьнер’а нəшандьм, ле
Мьзгинидайинер’а[ф] у əз ве йəке
надьмə зора хəбəрдана зьмен,
кö нəбə qəwата хаче Мəсиһ бəр
тьштəки нəйе һ’əсабе.

Мəсиһ qöдрəта Хwəде у сəрwахтийа[ф] Хwəде йə

18 Р’аст ə һинкьрьна дəрһəqа
хачда öндабуйиийар’а беһ’ьши йə,
ле мə хьлазбуйиийар’а[ф], qəwата
Хwəде йə. 19 Чаwа ньвисар ə:

«Əзе сəрwахтийа[ф] сəрwахта
öнда кьм
у билантийа[ф] билана бəтал
кьм»*.

20 К’анен сəрwахт? К’анен занə?
К’анен аqьлмəндед ве дьнйа-
йе? Нə сəрwахтийа ве дьнйайе
Хwəде кьрə беһ’ьши? 21 Чьмки
сəрwахтийа Хwəде нəһьшт кö
дьнйа бь сəрwахтийа хwə Wи
нас кə, ле ль Хwəде хwəш һат, бь
we һинкьрьна «беһ’ьши» йед кö
баwəр дькьн хьлаз[ф] кə. 22 Щьһу[ф]
к’əрəмəта дьхwазьн у йунан
жи сəрwахтийе дьгəр’ьн. 23 Ле
əм, Мəсиһе хачбуйи даннасин
дькьн, щьһуйар’а п’ьшкбун[ф] ə,
нəщьһуйар’а[ф] жи беһ’ьши, 24 ле
бона йед кö Хwəде гази wан дькə,
һəгəр щьһу бьн, һəгəр нəщьһу,

* 1:12 Бь йунани хəбəр бь хəбəр аһа йə: «Кифас». «Кифас» бь зьмане арами[ф] те фə’мкьрьне: «Пəтрус».
* 1:19 Ишайа 29:14.

әw хәбәр Мәсиh ә, qәwата Хwәде
у сәрwахтийа Хwәде. 25 Чьмки
әw кьред Хwәдейә кö бәр ч’ә’ве
мәрьва[ф] беh’ьши хöйа дьбьн,
әw жь сәрwахтийа мәрьвайе
сәрwахттьр ьн у бәр ч’ә’ве мә-
рьва чьqас сьстийа Хwәде хöйа
дьбә, әw жь qәwата мәрьвайе
qәwаттьр ә*.

26 Дина хwә бьдьне хушк-бь-
рано, hун к’и бунә кö Хwәдеда
hатьнә газикьрьне: Алийе дь-
неда жь wә гәләк нә сәрwахт
бунә, жь wә гәләк дьнеда нә
зор бунә у нә жи жь wә гәләк
малед р’әнгинда бунә. 27 Ле
Хwәде беh’ьшед дьне бьжартьн,
wәки сәрwахта бьдә шәрме у
сьстед дьне бьжартьн, wәки йед
qәwат бьдә шәрме 28 у Хwәде
йед дьнебехәбәрә бер’умәт у
йед нә т’ö тьшт бьжартьн, кö
hәйинед бәрбьч’ә’в р’әт кә
hәр’ә, 29 wәки т’ö qул-бәндә
ль бәр Хwәде пе хwә нәфьр’ә.
30 Әwи hун т’әви Мәсиh Иса
кьрьн у Мәсиh бона мә кьрә
сәрwахти. Әм бь Wи р’аст[ф]
тенә h’әсабе, пироз[ф] у аза
дьбьн. 31 Аwа чаwа ньвисар ә:
«Йе кö дьфьр’ә, бьра бь Хöдан
бьфьр’ә»*.

Һинкьрьна дәрhәqа Исайе хачбуйида

2 1 Әз жи гава hатьмә щәм
wә хушк-бьрано, әз бь хә-
бәр йан сәрwахтийа к’әмалә
гьран нәhатьм сöр’а* Хwәде
wәва ә’йан кьм. 2 Чьмки гава
әз нава wәда бум, мьн нета
хwәда данәни кö тьштәки
дьн hин кьм*, пештьри Иса
Мәсиh у Әw жи Йе хачбуйи.
3 Әз хwәха h’аләки сьстда, бь
хоф у тьрс нава wәда бум. 4 У
готьн у hинкьрьна мьн, нә кö
бь хәбәред сәрwахтийа мәрь-
вайийә зархwәшийе бу, ле бь
избатийа qәwата Р’öh’е[ф] Пи-
роз бу*. 5 Әв йәк аhа бу, wәки
баwәрийа[ф] wә бь сәрwахтийа

* 1:25 Бь йунани хәбәр бь хәбәр аhа йә: «Чьмки беh’ьшийа Хwәде жь (сәрwахтийа) мәрьва сәрwахттьр ә у сьстийа Хwәде жь (qәwата) мәрьвайе qәwаттьр ә».
* 1:31 Йерәмийа 9:24.
* 2:1 Нав hьнәк дәстньвисарада аhа йә: «Шә’дәти» (чаwа «hинкьрьн»).
* 2:2 Бь йунани хәбәр бь хәбәр аhа йә: «Заньбьм». Аwа готи Паwлос нәхwәст пештьри Иса тьштәки дьн чаwа занәбун hин бькьра.
* 2:4 Аhа жи те фә’мкьрьне: «Ле әв йәк хöйабуна qәwата Р’öh’е Пироз бу».

мəрьвайе нибə, ле бь qəwата
Хwəде бə.

Сəрwахтийа Хwəде

6 Ле бəле дəрhəqа сəрwах-
тийеда əм йед р’öh’анийə гь-
hиштир’а хəбəр дьдьн, ле нə
сəрwахтийа ве дьне у нə жи
йа сəрwеред ве дьне, кö h’ö-
köме wан бəтал дьбə. **7** Ле əм
дəрhəqа сəрwахтийа Хwəдейə
сöр’ə вəшартида хəбəр дьдьн,
йа кö Хwəде hе бəри ə’фьран-
дьна дьнйайе, бона р’умəта
мə qьрар кьр. **8** Жь сəрwеред
ве дьнйайе т’ö кəси əв сəр-
wахтийа фə’м нəкьр, чьмки
həгəр фə’м бькьрана, wе Хö-
дане р’умəте хач нəкьрана.
9 Ле чаwа ньвисар ə:

«Əw тьштед кö ч’ə’ва нəди-
тьнə у гöhа нəбьhистьнə,
дьлеᶲ мерьвр’а дəрбаз нə-
бунə,
Хwəде бона wан hазьр кьрьнə,
йед кö Wи h’ьз дькьн»*.

10 Ле бəле Хwəде бь Р’öh’е
Хwə əв йəк ль бəр мə вəкьр.
Чьмки Р’öh’ həр тьшти ə’нə-
нə дькə, h’əта нет-мəрəмед
Хwəдейə к’ур жи. **11** К’и hаш
жь кел-мə’нийед мерьв həйə,
пештьри wи р’öh’е нава wида?
Öса жи кəс hаш жь йа Хwəде
т’öнə, пештьри Р’öh’е Хwəде.
12 Мə нə кö р’öh’е ве дьнйайе
стандийə, ле əw Р’öh’е жь
Хwəде, wəки əм wан тьштед
жь Хwəдеда мəр’а дайи фə’м
бькьн. **13** Əм бона ван тьшта
бь готьнед жь сəрwахтийа
мəрьвайе hинбуйи хəбəр на-
дьн, ле бь готьнед hинкьрьна
жь Р’öh’е Хwəде хəбəр дьдьн,
тьштед р’öh’ани wанр’а шьро-
вəдькьн, йед кö хwəйи-Р’öh’е
Хwəде нə*. **14** Ле мəрьве нəх-
wəйи-Р’öh’ wан тьштед Р’öh’е
Хwəде qəбул накə, бь йа wи əв
йəкана беh’ьши нə у нькарə
жи фə’м бькə, чьмки h’але wан
тьшта бь р’öh’ани тенə ə’нəнə-
кьрьне. **15** Ле йе хwəйи-Р’öh’е
Хwəде həр тьшти ə’нəнə дькə,
ле бəле хwəха жь кəсəки найе
ə’нəнəкьрьне. **16** Чаwа ньвисар
ə: «К’е нет-фькьра Хöдан пе
h’əсийа, кö ширəтəке бьдə
Wи?»* Ле нет-фькьра Мəсиh
сəре мəда йə.

* 2:9 Ишайа 64:4.
* 2:13 Аhа жи те фə’мкьрьне: «Тьштед р’öh’ани, бь р’öh’ани шьровəдькьн».
* 2:16 Ишайа 40:13.

Qöльхк’аред Хwəде

3 1 Ле мьн хушк-бьрано, нь-
карьбу т’əви wə хəбəр да
чаwa т’əви йед хwəйи-Р’öh’е
Хwəде, ле чаwa т’əви бəндед
ве дьне, чаwa т’əви хьшимед
баwəрийа Мəсиhда. 2 Мьн шир
да wə, ле нə кö хwарьна гьран,
чьмки wə hе нькарьбу бьхwара.
У hун ньhа жи нькарьн бьхwьн,
3 чьмки hун həла hе мина бəндед
ве дьне нə. H’əта кö нава wəда
h’əвсуди у həвр’ьк’и* həнə,
гəло əв йəкана нə мəрьвайи
нə? У hун мина бəндед ве дьне
нажин? 4 Мəсəлə кö гава йəк
дьбежə: «Əз Паwлоси мə» у йе
дьн: «Əз Аполойи мə», hун нə
мина бəндед ве дьне нə?

5 Иди к’и йə Аполо? К’и йə
Паwлос? Əw qöльхк’аред Хwəде
нə, бь к’ижана wə баwəр кьр.
Хöдан чьqас шьхöл дайə wан
həр кəси, haqаси жи дькьн.
6 Мьн дач’ьканд, Аполо авда,
ле Хwəде гиhанд*. 7 Аwа нə йе
дач’ьканд тьштəк ə, нə жи йе
авда, ле йе гиhанд, кö Хwəде йə.
8 Йе дач’ьканд у йе авда йəк ьн
у həр кəсе həqе хwə бьстинə,
wəкə хəбата хwə. 9 Чьмки əм
т’əвайи бона Хwəде дьхəбьтьн,
hун жи зəвийа Хwəде нə, ава-
йийе Хwəде нə.

10 Мьн жи wəкə wе к’əрəма кö
Хwəде да мьн, мина чирəдəстə-
ки[ф] сəрwахт h’им авит, ле йəки
дьн сəр чедькə. Ле бəле т’əне
бьра həр кəс hаш жь хwə həбə,
чаwa чедькə. 11 Чьмки h’имəки
дьн кəсəк нькарə бавежə, пеш-
тьри йе авити, кö Иса Мəсиh ə.
12 Ль сəр ви h’ими йəк дькарə
бь зер’, зив, кəвьред qимəт, дар,
гиhе, йан кайе чекə, 13 ле бь чь
тьшти жи чекə, шьхöле həр кəси
wе ə’йан бə, чьмки əw Р’ож wе
бьдə к’ьфше, əwе бь егьр ə’йан
бə у кьре həр кəси чь h’алида
бə, агьре бьщер’ьбинə[ф]. 14 H’əгəр
шьхöле йəки сəр ви h’име чекьри
бьминə, əwе həq бьстинə, 15 ле
həгəр шьхöле йəки бьшəwьтə,
əwе зийане бьк’ьшинə, ле хwə-
ха wе хьлаз бə, чаwa йəки нава
егьрр’а дəрбазбуйи.

16 Чьма hун ньзаньн кö hун
п’арьстгəhа[ф] Хwəде нə у Р’ö-
h’е Хwəде нава wəда дьминə?*

* 3:3 Нав hьнəк дəстньвисарада əв жи həйə: «Дöтирəти».
* 3:6 К’аред Шандийа 18:4-11; 18:24-28.
* 3:16 Корьнт’и I, 6:19; Корьнт’и II, 6:16.

17 Һәгәр йәк п’арьстгәһа Хwәде
wеран кә, Хwәде жи wе wи wеран
кә, чьмки п’арьстгәһа Хwәде
пироз ә у һун ьн әw п’арьстгәһ.

18 Бьра т’ӧ кәс хwә нәхапинә.
Һәгәр йәк жь wә ль гора qәйдед
ве дьнйайе хwә сәрwахт дьбинә,
бьра бьбә беһ’ьш, wәки бьбә
сәрwахт. 19 Чьмки сәрwахтийа
ве дьнйайе ль бәр Хwәде бе-
һ’ьши йә. Чаwа ньвисар ә: «Әw
сәрwахта нава һ’ьләк’арийа
wанда дьгьрә»* 20 у диса: «Хӧ-
дан занә кӧ шеwьред сәрwахта
п’уч’ ьн»*. 21 Дә бьра иди т’ӧ кәс
пе мәрьва нәфьр’ә! Бәле һәр
тьшт жи п’ара wә нә. 22 Паwлос,
Аполо, Пәтрус*, дьнйа, жийин,
мьрьн, тьштед кӧ ньһа һәнә,
йан йед wе бен, һәр тьшт п’ара
wә нә, 23 һун жи п’ара Мәсиһ
ьн у Мәсиһ жи п’ара Хwәде йә!

Бәрдәстийед Мәсиһ

4 1 Аwа гәрәке мәрьв мә ӧса
һ’әсаб кьн, чаwа бәрдәсти-
йед Мәсиһ у wәк’илед сӧр’ед
Хwәде. 2 Жь wәк’ил жи дьк’әвә
кӧ әw амьн бә. 3 Ле бона мьн әв
йәк нә т’ӧ тьшт ә, кӧ фькьред
wә йан йед диwана мәрьвайе
сәр мьн чь нә, әз хwәха жи
лома ль хwә накьм. 4 Исафа
мьн р’ьһ’әт ә, нә кӧ бь ве йәке
әз хwә софи дькьм, ле һ’акьме
мьн Хӧдан ә. 5 Аwа жь wәхт зу-
тьр лома нәкьн, һ’әта һатьна
Хӧдан. Әwе тьштед тә’рийеда
вәшарти дәрхә р’онайе у ше-
wьред дыла[ф] бьдә ә’йанкьрьне.
У һьнге һәр кәсе qимәте хwә
жь Хwәде бьстинә.

6 Әв йәкана хушк-бьрано, мьн
бона wә анинә сәр хwә у Аполо,
wәки һун ве йәке жь мә һин
бьн: «Жь ньвисаре дәрнәйен».
Һьнге жь wә т’ӧ кәс wе йәк пе
йәки нәфьр’ә. 7 К’и тә жь хәл-
qе фьрqи дькә? Чи тә һәйә, кӧ
тә п’ешк’еш[ф] нәстандийә? Ле
wәки тә стандийә, чьма п’әйе
хwә дьди чаwа тә нәстандьбә?
8 Һун иди т’ер бунә, иди һ’ьр’
бунә! Бейи мә иди бунә п’адша!
Ах хwәзи һун бьбуна п’адша,
әме жи т’әви wә бьбуна п’ад-
ша! 9 Чьмки әз т’әхмин дькьм,
кӧ Хwәде әм шанди авитьнә
пашийа к’оч’а, чаwа жь мь-
рьнер’а дайи. Әм дьнеда бунә

* 3:19 Ибо 5:13.
* 3:20 Зәбур 94:11.
* 3:22 Бь йунани хәбәр бь хәбәр аһа йә: «Кифас».

итойин[ф], һьн ль бәр мьлйак’ә-
та[ф], һьн жи бәр мәрьва. 10 Әм
бећ’ьш ьн бона Мәсиһ, ле һун
сәрwахт ьн йәктийа Мәсиһда!
Әмә сьст ьн, ле һунә qәwат!
Һунә хwәйир’умәт ьн, ле әмә
бер’умәт! 11 Һ’әта ньһа жи әм
бьр’чи дьминьн, т’и дьминьн,
бе сьт’ар дьбьн, тенә к’ӧтане у
дәро-дәр дьбьн. 12 Әм бь дәсте
хwә дьхәбьтьн, бь худана хwә
дьжин. Гава мә р’әзил дькьн,
әм дӧа ль wан дькьн, гава мә
дьзериньн, әм сәбьр дькьн,
13 гава наве мәр’а дьлизьн, әм
ль бәр wан дадьхьн. Әм бунә
гәмара ве дьнйайе, һ’әта ньһа
жи һәр тьштида бунә хwәли!

14 Әз ве йәке wәр’а дньвисьм, нә кӧ wә бьдьмә шәрме,
ле wәки wә мина зар’ед хwәйә
дәлал ширәт кьм. 15 Һәгәр we
жийина wәйә т’әви Мәсиһда
бь һ’әзара т’әрбәтдаред[ф] wә һә-
бьн, ле т’әне бавәки wә һәйә,
чьмки we жийина wәйә т’әви
Мәсиһ Исада һун жь мьн бь
Мьзгинидайине дьне к’әтьн.
16 Аwа һиви жь wә дькьм, ч’ә’в
бьдьнә мьн*.** 17 Бона ве йәке
мьн Тимот’ейо сәр wәда шанд,
лаwe хwәйи дәлал у һьндава
Хӧданда амьн. Әwe wан р’е-дьр-
бед мьнә Мәсиһ Исада гьрти
бькә бира wә, кӧ әз чаwа ль һәр
дәра, һ’әму щьвина һин дькьм.

18 Һьнәк жь wә бабах бунә,
wан т’ьре[ф] әзе нәйемә щәм
wә. 19 Ле әзе зутьрәке сәр wә-
да бем, һәгәр Хӧдан һ’ьз бькә
у әзе нә кӧ ль готьнед бабаха
бььһер’ьм, ле һ’ӧнӧред wан.
20 Чьмки П’адшатийа[ф] Хwәде нә
кӧ хәбәрданеда йә, ле һ’ӧнӧрда
йә. 21 Һун чаwа дьхwазьн? Әз
бь к’ӧлме сәр wәда бем, йан
бь һ’ьзкьрьне у бәрбьһерийе?

Зьрара бенамусийа щьвинеда

5 1 Дәнг һәйә кӧ нава wәда
бенамуси жи һәйә у әw жи
бенамусикә ӧса, wәки нава
п’утп’арьстада[ф] жи т’ӧнә, кӧ
йәк дәст давежә демар’ийа
хwә*. 2 У һун жь к’ӧбарийе
һ’ьр’ бунә! Нә гәрәке wә шин
бькьра у йе хwәйе ви кьри жь
нава хwә дәрхьста? 3-4 Ле бәле

* 4:16 Корьнт’и I, 11:1; Филипи 3:17.
** 4:16 Нав һьнәк дәстньвисаред пашwәхтийеда әв жи һәйә: «Чаwа мьн жи ч’ә’в да Иса».
* 5:1 Qануна Дӧщари 22:30.

чаwa əз бəдəни нə нава wəда
мə, ле р’öh’е хwəда hазьр ьм у
чаwa йəки hазьр, мьн иди бона
йе ви тьшти дькə qьрара хwə бь
наве Хöдане мə Иса дайə. Гава
hун щики дьщьвьн, р’öh’е мьн
жи т’əви wə, бь qəwата Хöда-
не мə Иса 5 wи мəрьви бьдьнə
дəсте мирещьн[ф], кö qальбе
wи öнда бə у р’öh’е wи хьлаз
бə Р’ожа[ф] Хöданда.

6 Нə qəнщ ə кö hун фьр’наq
дьбьн! Гəло hун ньзаньн кö
hьнəк həвиртьр’шк[ф] т’əмамийа
шкəве hьлтинə? 7 Ви həвир-
тьр’шке кəвьн жь хwə дур хьн,
кö hун ббьнə həвире нуйи бе
həвиртьр’шк, чаwa hун öса нə
жи. Чьмки Бəрхе мəйи Щəжьна
Дəрбазбуне[ф], аwa готи Мəсиh
бона мə hатə сəржекьрьне. 8 Дə
əм ве щəжьне дəрбаз кьн, нə
кö бь həвиртьр’шке кəвьни
нəhəqийе у хьрабийе, ле бь
нане бе həвиртьр’шк, бь нане
h’əлалийе у р’астийе*.

9 Мьн wəр’а нə’меда ньвисибу,
кö т’əви qава[ф] нəбьн. 10 Нə кö
готьна мьн дəрhəqа qава, ть-
мак’ара, т’аланкьр йан п’утп’а-
рьстед ве дьнеда бу. Həгəр öса
буйа, гəрəке hун лап жь дьне
дəрк’əтана. 11 Ле бəле мьн wəр’а
ньвиси, кö hун т’əви wи нəбьн,
йе кö наве хwəденасийе сəр ə,
ле qав ə, тьма йə, п’утп’арьст ə,
бöхданбеж ə, сəрхwəш ə, йан
жи т’аланкьр ə. Т’əви йе öса
h’əта нен жи нəхwьн! 12-13 Чи
мьнр’а йə əз диwана йед жь
щьвине дəр бькьм? Хwəде wе
диwана wан бькə. Ле диwана
йед щьвинеда дəстед wəда йə.
Аwa чаwa ньвисар ə: «Мəрьве
хьраб жь нава хwə дəрхьн»*.

Пьрса дəрhəqа дə’w-доза нава баwəрмəндада

6 1 Гəло əва к’аре кьрьне йə,
гава йəк жь wə, нава wи у
бьре wида дə’w-доз пешда те,
тöрöш дькə ль бəр нəп’ака wе
йəке дьдə сафикьрьне, нə кö
ль бəр щьмə’та Хwəде? 2 Чь-
ма hун ньзаньн кö щьмə’та
Хwəде wе диwана дьне бькə?
У həгəр бь дəсте wə wе диwана
дьнйайе бе кьрьне, гəло hун
нькарьн ван пьрсед сьвьк жи
сафи кьн? 3 Чьма hун ньзаньн
кö əме диwана мьлйак’əта жи
бькьн? Иди к’ö дьминə диwана

* 5:7-8 Дəрк’əтьн 12; 13:7.
* 5:12-13 Qануна Дöщари 17:7; 19:19; 22:21, 24; 24:7.

пьрсед ве дьнийайе нәкьн?
4 Awa һәгәр нава wәда пьрсед
ве дьнейә сафикьрьне һәбьн,
һун чаwa дькарьн һ’акьмтийе
бьдьнә дәсте йед öса, кö жь
алийе щьвинеда нә т’ö тьшт
ьн? 5 Әз аһа дьбежьм, кö һун
шәрм бькьн! Гәло нава wәда
йәки сәрwахт т’öнә, кö бька-
рьбә нава бьрада сәрәдәрийе
бькә? 6 Ле бьра бьрер’а дьк’әвә
дә’w-дозе, әw жи ль бәр нә-
баwәра!

7 Wә р’асти ве йәкеда лап дайә
дәр, кö һун һәвр’а дьк’әвьнә
дәргәһ-диwана. Гәло һе qәнщ
нинә, кö һун бенә нәһәqкь-
рьне? Гәло һе qәнщ нинә, кö
һун бенә шеландьне? 8 Ле һун
нәһәqийе дькьн у дьшели-
ньн, әw жи хушк-бьра! 9 Чьма
һун ньзаньн кö йед нәһәq we
П’адшатийа Хwәде wap нәбьн?
Нәхапьн! Нә бенамус, нә п’ут-
п’арьст, нә зьнек’ар, нә qöндә,
нә к’онә, 10 нә дьз, нә тьмак’ар,
нә сәрхwәш, нә бöхданбеж,
нә жи т’аланкьр П’адшатийа
Хwәде we wap нәбә. 11 У жь wә
һьнәк öса бун. Ле һун жь гöна
һатьнә шуштьне, һун һатьнә
бöһöрти-жьбарәкьрьне, һун
р’аст[ф] һатьнә һ’әсабе бь наве
Хöдан Иса Мәсиһ у бь Р’öһ’е
Хwәдейе мә.

Бьра бәдәнед wә Хwәдер’а хьзмәтк’арийе бькә

12 Дьбежьн: «Һәр тьшт мьнр’а
ә’дәт ә», бәле, ле һәр тьшт нә
к’ар ә. «Һәр тьшт мьнр’а ә’дәт
ә», ле т’ö тьшт гәрәке һ’öкö-
ми сәр мьн нәкә. 13 Дьбежьн:
«Хwарьн бона зьк ә, зьк жи
бона хwарьне йә», ле Хwәде
һәр дöйа жи we öнда кә. Ле
бәдән нә бона qавийе йә, ле
бона хьзмәтк’арийа Хöдан ә
у Хöдан жи бона бәдәне хәм
дькә. 14 У Хwәдейе кö Хöдан
жь мьрьне р’акьр, we мә жи жь
мьрьне р’акә бь qәwата Хwә.
15 Чьма һун ньзаньн кö бәдә-
нед wә әндәмед Мәсиһ ьн? Әз
әндәмед Мәсиһ һьлдьм т’әви
qава кьм? Т’ö щар! 16 Йан һун
ньзаньн йе кö т’әви qава дьбә,
т’әви we дьбә бәдәнәк? Чаwa
ньвисар дьбежә: «Һәр дö we
бьбьнә бәдәнәк»*. 17 Ле әwе кö
т’әви Хöдан дьбә, дьбә р’öһ’әк.

18 Жь qавийе бьр’әвьн! Һ’әму
гöнед майинә кö мәрьв дькә,
жь бәдәне дәр ә, ле әwе кö

* 6:16 Дәстпебун 2:24.

qавийе дькә, мьqабьли бәдә-
на хwә гӧна дькә. 19 Чьма һун
ньзаньн кӧ бәдәнед wә п’арьст-
гәһа Р’ӧһ’е[ф] Пироз ьн, кӧ нава
wәда йә, К’ижан wә жь Хwәде
станд? Һун нә хwәйийе сәре
хwә нә*. 20 Һун бь qимәтәки
бьһа һатьнә к’ьр’ине. Бона ве
йәке бькьн кӧ пе бәдәна wә
шькьри Хwәдер’а бе дайине*.

Пьрсед һ’ал-зәwаще

7 1 Ле ньһа дәрһәqа wан пьр-
сед кӧ wә мьнр’а ньвисин:
«Qәнщ ә wәки мер незики жьне
нәбә?»* 2 Ле бона кӧ пешийа
һәр щур’ә qавийе бе гьртьне,
бьра мер бе жьн нәбә у жьн
жи бе мер. 3 Мер бьра дәйне
жьне бьде, жьн жи дәйне мер.
4 Жьн нә хwәйа qальбе хwә йә,
ле мер, ӧса жи мер нә хwәйе
qальбе хwә йә, ле жьн. 5 Жь
һәвдӧ на-на нәкьн, пештьри wе
дәме, гава һун бь һәвр’а бона
wәхтәке т’ьфаq[ф] qьрар дькьн
wәки хwә бьдьнә дӧакьрьне*,
ле паше диса ль һәв вәгәр’ьн,
кӧ мирещьн wә нәщер’ьбинә[ф]
жь дәст бет’аwийа wә. 6 Әз ве
йәке дьһельмә сәр әхтәрийа
wә, нә кӧ ә’мьр дькьм. 7 Р’аст
ә, мьн дьхwәст кӧ һ’әму мәрьв
мина мьн буна, ле һәр мәрь-
вәкир’а дайинәкә жь Хwәде
һәйә, йәк һа йә, йәк жи аһа йә.
8 Ле йед бе жьн у жьнәбийа-
р’а әз дьбежьм: Qәнщ ә кӧ әw
мина мьн бьминьн. 9 Ле һәгәр
хwә зәфт накьн, бьра бьзәwь-
щьн-мер кьн, чьмки qәнщ ә кӧ
әw бьзәwьщьн-мер кьн, нә кӧ
хwәда бьшәwьтьн.

10 Ле йед зәwьщи-меркьрир’а,
нә кӧ әз ә’мьр дькьм, ле бәле
Хӧдан: Бьра жьн жь мер нә-
qәтә*, 11 һәгәр бьqәтә жи, бьра
мер нәкә йан жи мере хwәр’а
ль һәв бе. У мер жи бьра жьна
хwә бәр’нәдә.

* 6:19 Корьнт’и I, 3:16; Корьнт’и II, 6:16.
* 6:20 Нав һьнәк дәстньвисаред пашwәхтийеда аһа йә: «Бона ве йә-
ке пе бәдән у р’ӧһ’е хwә Хwәдер’а шькьрийе бдьнә дайине, йед кӧ
п’ара Хwәде нә».
* 7:1 Дәрһәqа «Qәнщ ә wәки мер незики жьне нәбә?» һьнәк фә’м дь-
кьн кӧ әва щаба Паwлос ә, һьнәкед майин жи дьбежьн кӧ әва пьрса
корьнт’ийа йә йан жи бир-баwәрийа wан ә.
* 7:5 Нав һьнәк дәстньвисаред пашwәхтийеда әв жи һәйә: «р’ожи[ф]».
* 7:10 Мәтта 5:32; 19:9; Луqа 16:18.

12 Ле йед майинр’а әз дьбе-
жьм, нә кӧ Хӧдан: Һәгәр жьна
бьраки нәбаԝәр бә у бьхԝазә
т’әви ԝи бьминә, бьра ԝе бәр’-
нәдә. 13 У жьнәкә кӧ мере ԝе
нәбаԝәр бә у әԝ бьхԝазә т’әви
ԝе бьминә, бьра жь ԝи нәԛәтә.
14 Чьмки мере нәбаԝәр бь жьна
баԝәрмәнд һ’әлал дьбә у жьна
нәбаԝәр жи бь мере баԝәрмәнд
һ’әлал дьбә. Һәгәр ӧса нибу-
йа, зар’ед ԝәйе һ’әрам[ф] буна,
ле ньһа һ’әлал ьн. 15 Ле һәгәр
нәбаԝәр бьԛәтә, бьра бьԛәтә.
Хушк йан бьра ве дәрәщеда
аза йә. Бәле Хԝәде гази ԝә
ә’дьлайийе кьр. 16 Тӧ чь зани
к’ӧлфәте[ф], бәлки те мере хԝә
хьлаз ки? Йан жи тӧ чь зани
меро, бәлки те к’ӧлфәта хԝә
хьлаз ки?

Баԝәрмәнд гәрәке ль гора ә’мьре Хԝәде бьжин

17 Ԝәки дьн әз дьбежьм: Хӧ-
дан чаԝа п’ара һәр кәси да у
чаԝа Хԝәде гази һәр кәси кьр,
бьра ԝәкә ԝе йәке жи бьжи. Әв
ә т’әмийа кӧ әз дьдьмә һ’әму
щьвина. 18 Һәгәр йәк сьнәткьри[ф]
бу гава һатә газикьрьне, бьра
сьнәтбуна хԝә иди нәгӧһезә.
Һәгәр йәк нәсьнәткьри бу гава
һатә газикьрьне, бьра иди сьнәт
нәбә. 19 Нә сьнәтбун тьштәк ә
у нә жи нәсьнәтбун, ле сәри
т’әмийед Хԝәде ԛәдандьн ә.
20 К’и чь һ’алида бу гава Хԝәде
гази кьре, бьра нава ԝеда жи
бьминә. 21 Хӧлам буйи гава
һати газикьрьне? Хәм нәкә. Ле
һәгәр дькари аза би, ԝе мәща-
ле жь дәсте хԝә нәкә. 22 Чьмки
әԝ хӧламе кӧ һатә газикьрьне,
ԝәки бьбә п’ара Хӧдан, әԝ азайе
Хӧдан ә, ӧса жи әԝе кӧ аза бу
гава һатә газикьрьне, әԝ хӧламе
Мәсиһ ә. 23 Һун бь ԛимәтәки
бьһа һатьнә к’ьр’ине, нәбьнә
хӧламед мәрьва. 24 Хушк-бьрано,
к’и чь һ’алида һатә газикьрь-
не, бьра нава ԝеда жи ль бәр
Хԝәде бьминә.

Пьрсед бона ԛиз у хорта

25 Ле ньһа чь жь ԛиз у хорта*
дьк’әвә, мьн дәрһәԛа ԝанда
ә’мьр жь Хӧдан нәстандийә, ле
т’әне әз фькра хԝә дьбежьм,
чаԝа йәки жь Хӧдан р’ә’м станди
кӧ һьндава Ԝида амьн ә. 26 Әз
бона тәнгасийа[ф] ньһа аһа р’е
тер’а дьбиньм кӧ мәрьв чь дә-
рәщеда йә, бьра ӧса жи бьминә.

* 7:25 Бь йунани хәбәр бь хәбәр, дәԝса «ԛиз у хорта» «бьк’ьра[ф]» һәйә.

27 Жьнева гьредайи йи? Нәкә
кö же бьqәти. Бе жьн и? Жьне
нәгәр’ә. 28 Ле һәгәр бьзәwьщи,
гöнә[ф] наки у һәгәр qиз мер кә,
гöнә накә. Ле йед öса we р’асти
охьрмед гьран бен, әз дьхwазьм
wә жь we йәке хwәй кьм.

29 Әз wәр’а дьбежьм бьрано:
Wәхт һьндьк майә. Жь вьр шун-
да әwe кö жьна wи һәйә бьра
öса бә чаwa йе бе жьн, 30 әwe
кö дьгьри чаwa йе нагьри, әwe
кö ша дьбә чаwa йе ша набә,
әwe кö дьк’ьр’ә чаwa нә хwәйе
wан тьшта бә, 31 у әwe кö шь-
хöле дьнева мьжул дьбә чаwa
йе пева мьжул набә, чьмки әв
дьнйа ә’йан дәрбаз дьбә.

32 Ле әз дьхwазьм кö һун жь
хәма дур бьн. Йе нәзәwьщи
шьхöлед Хöданва гиро йә, кö
чаwa бькә ль Хöдан хwәш бе.
33 Ле йе зәwьщи хәмед дьнева
гиро йә, кö чаwa бькә ль жьна
хwә хwәш бе 34 у сәр дö р’ийа
сәкьни йә. Жьна бемер йан
qиз шьхöлед Хöданва гиро йә*.
Мәрәме we әw ә, кö әw р’öһ’ у
qальбе хwәда бöһöрти-жьбарә
бә, ле йа меркьри хәмед дьнева
гиро йә, кö чаwa бькә ль мере
хwә хwәш бе. 35 Әз ван тьшта
бона к’ара wә дьбежьм, нә кö
бар дьдьмә сәр мьле wә, ле дь-
хwазьм wәки һун бь т’әрбәт у
бь дьл у щан шьхöлед Хöданва
гиро бьн.

36 Ле һәгәр йәк фә’м дькә,
wәки һьндава дәргистийа хwәда
р’астийе накә, тәме wи жи хь-
раб буйә* кö гәрәке бьзәwьщә,
бьра öса бькә чаwa дьхwазә,
гöнә накә, бьра һәвдö бьсти-
ньн. 37 Ле әwe кö гьрани сәр wи
т’öнә, ле ль тәме хwә дькарә
у дьле хwәда qьрар кьрийә кö
дәргистийа хwә öса хwәй кә
чаwa бәре, әw тьштәки qәнщ
дькә. 38 Awa йе дәргистийа хwә
дьстинә, qәнщ дькә, ле йе кö
we бьк’ьр дьһелә, һе qәнщ
дькә*. 39 Жьн нә хwәсәрихwә

* 7:34 Нав һьнәк дәстньвисарада р’еза 34-а аһа дәстпедьбә: «Нава йа меркьри у нәмеркьрида[ф] фьрqи һәйә, йа нәмеркьри шьхöлед Хöданва гиро йә».
* 7:36 Аһа жи те фә’мкьрьне: «Ә’мьре we дәрбаз дьбә».
* 7:36-38 Һьнәк занә дьбежьн, кö ль гора ә’дәте йунана хорт дькарьбу дәргистийа хwә бьк’ьр[ф] хwәй бькьра, һ’әта кö дьле wи дьхwәст. Һьнәкед дьн жи ван р’еза аһа фә’м дькьн: «(Р’еза 36) Ле һәгәр йәк фә’м дькә, wәки һьндава qиза хwәда р’астийе накә, чьмки ә’мьре we

йə һ’əта кö мере wе сах ə, ле
һəгəр мер ле бьмьрə, əw аза йə,
т’əви к’е бьхwазə дькарə мер
кə, т’əне баwəрмəнде Хöдан
бə. 40 Ле əwе һе хwəзьли бə, кö
öса бьминə. Əв ə фькьра мьн
у т’əхмина мьн Р’öһ’е Хwəде
нава мьнда һəйə.

Пьрса хwарьна qöрбанед[ф] п’утп’арьстийе

8 1 Ле ньһа чь кö жь пьрса
qöрбанед п’ута дьк’əвə:
Фə’мдари йə кö занəбуна мə
һəр кəси жи һəйə. Занəбун
п’ьшька мерьв дьwəрьминə, ле
һ’ьзкьрьн ава дькə. 2 Һəгəр йəк
т’əхмин дькə, кö əw тьштəки
занə, əw р’аст һе тьштəки öса
ньзанə чаwа кö лазьм ə бь-
заньбə. 3 Ле һəгəр йəк Хwəде
һ’ьз дькə, əw жь алийе Wива
наскьри йə.

4 Аwа дəрһəqа wан qöрбанед
п’утайə кö мəри дьхwьн: Əм за-
ньн кö п’ут һəйина хwəва п’уч’
ьн у Хwəдеки дьн т’öнə, пештьри
йəки*. 5 Һəгəр бь навед дьн жи
хwəде һəбьн, йан ль ə’рде йан
ль ə’змен, чаwа беһ’əсаб хwəде
у беһ’əсаб хöдан һəнə жи, 6 ле
бона мə т’əне Хwəдек һəйə,
Бав, Ə’фьрандаре һəр тьшти,
əм жи бона Wи һəнə у т’əне
Хöданəк һəйə, Иса Мəсиһ, бь
К’ижани һəр тьшт хöльqи нə
у бь сайа Wи əм һəнə.

7 Ле əв занəбун щəм һəр кəси
т’öнə. Һ’əта ньһа һе дьле һьнəка
пəй п’утп’арьстийе йə, кö гава
wи гошти дьхwьн, һ’əсаб дь-
кьн чаwа qöрбанед п’ута у хwə
дьһ’əр’ьминьн, чьмки исафа[ф]
хwəйə сьстда фькара дькə. 8 Ле
бəле хwарьн мə ль бəр Хwəде
надə сəкьнандьне. Һəгəр əм
бьхwьн, тьштəки зедə накьн
у һəгəр нəхwьн, тьштəки жи
кем накьн.

9 Ле һаш жь хwə һəбьн, нəбə
кö əw азайа wə бьбə кəвьрəк
ль бəр ньге сьста. 10 Əм бежьн,
һəгəр мəрьвəки кö исафа хwəйə
сьстда фькара дькə тə бьбинə,
wəки тö «хwəйизанəбун» и у
ль сьфра п’арьстгəһа п’утда

дəрбаз дьбə, бьра öса бькə чаwа дьхwазə, гöнə накə, бьра бьдə мер. (Р’еза 37) Ле əwе кö гьранийе сəр хwə к’ьфш накə, ле сəр йа хwə йə у дьле хwəда жи qьрар кьрийə кö qиза хwə нəдə мер, əw тьштəки qəнщ дькə. (Р’еза 38) Аwа йе qиза хwə дьдə мер qəнщ дькə, ле йе бьк’ьр дьһелə һе qəнщ дькə».

* 8:4 Qануна Дöщари 6:4.

р’уньшти йи, нә әw кьре тә
we дьл бьдә wи, кӧ әw жи qӧр-
банед п’утп’арьстийе бьхwә?
11 У жь дәст we «занәбуна» тә,
бьре тәйи сьст, бона к’ижани
Мәсиһ мьр, we ӧнда бә. 12 Бь
ви аwайи, гава тӧ нәһәqийе ль
хушк-бьред хwә дьки у исафа
wанә сьст бьриндар дьки, ль
бәр Мәсиһ нәһәqийе дьки.
13 Аwа һәгәр хwарьн дьбә кәвьре
ль бәр п’ийе бьре мьн, гәрәке
иди т’ӧ щар әз гошт нәхwьм,
wәки бьре хwә п’ьшк[ф] нәкьм.

Изьн у мәщалед шандийа

9 1 Нә әз аза мә? Нә әз шан-
ди мә? Нә мьн Хӧдане мә
Иса бь ч’ә’ва дит? Нә һун пе
худана мьн п’ара Хӧдан к’әтьн?
2 Һәгәр әз шандийе һьнәкед
майин нибьм, ле бәле бе шьк
шандийе wә мә! Чьмки мора
шандитийа мьн һун ьн, кӧ
п’ара Хӧдан к’әтьн.
3 Щаба мьн бона йед кӧ дь-
кьн жь мьн гьлийа бьк’ьшиньн
әв ә: 4 Гәло изьна мә т’ӧнә әм
жь бәр хәбата хwәва бьхwьн у
вәхwьн? 5 Гәло изьна мә т’ӧнә
әм к’ӧлфәтәкә баwәрийеда
т’әви хwә бьгәр’иньн, чаwа
шандийед дьн, бьрайед Хӧдан
у Пәтрус* дькьн. 6 Йан гәрәке
әз у Барнабас[ф] т’әне бьхәбьтьн
сәре хwә хwәй кьн? 7 К’ижан
әскәр жь к’исе хwә әскәрийе
дькә? К’и р’әз[ф] датинә у бәре
we нахwә йан йе ль бәр пез ә
шире пез вәнахwә? 8 Әз ван
тьшта бь мәрьвайи набежьм.
Нә Qанун жи we йәке дьбежә?
9 Чаwа Qануна[ф] Мусада[ф] нь-
висар ә: «Дәве гайе бедәреда
дьхәбьтә гьренәдә»*. Гәло хәма
Хwәде бона га йә? 10 Йан we йәке
бона мә дьбежә? Бәле, әв йәк
бона мә һатә ньвисаре, wәки
әwе кӧ щоте хwә дькә, гәрәке
бь гӧман щот кә у йе кам дькә,
гәрәке гӧман бә, кӧ we к’әда
хwә бьхwә жи. 11 Һәгәр мә нава
wәда тьштед р’ӧһ’ани чандьн,
гәло тьштәки мәзьн ә, кӧ жь
wә тьштед ве дьне бьдьрун?
12 Һәгәр изьна һьнәкед дьн
һәйә к’аре жь wә бьбиньн, нә
йа мә һе зедә һәйә?
Ле мә әв изьн пек нәани.
Сәрда жи ль һәр тьшти сә-
бьр кьр, кӧ нәбьнә пешибьр’е
Мьзгинийа[ф] Мәсиһ. 13 Һун

* 9:5 Бь йунани хәбәр бь хәбәр аһа йә: «Кифас».
* 9:9 Qануна Дӧщари 25:4.

ньзаньн әwед кö п’арьстгәһеда
дьхәбьтьн жь п’арьстгәһе жи
дьхwьн? У әwед хьзмәтк’арийа
горигәһе[ф] дькьн, жь горигәһе
жи п’ара хwә дьстиньн*. 14 Öса
жи Хöдан ә’мьр кьр, кö йед
Мьзгинийе даннасин дькьн,
жь Мьзгинийе бьжин*.

15 Ле мьн жь ван изьна qәт
йәк пек нәани, нә жи ньһа
дьньвисьм кö ван изьна пек
биньм. Дә бьра әз бьмрьм, нә
кö йәк р’успитийа мьн бәтал
кә. 16 Бәле әз ньқарьм п’әйа
бьдьмә хwә һәгәр әз Мьзги-
нийе даннасин кьм, чьмки әв
дәйне стуйе мьн ә. Wәй ль мьн
һәгәр әз Мьзгинийе даннасин
нәкьм! 17 У һәгәр мьн әв йәка
бь ħ’әмде хwә бькьра, һьнге
хәлата мьне һәбуйа, ле әз ве
йәке нә бь ħ’әмде хwә дькьм,
чьмки әва qöльхәк ә ль мьн
һатийә спартьне. 18 Аwа иди
чь йә хәлата мьн? Әв ә, кö әз
даннасинийа хwәда Мьзги-
нийе бе һәq бьдьм, изьна хwә
Мьзгинидайинеда бь зора хwә
пек нәйньм.

19 Р’аст ә әз жь һәр кәси аза
мә, ле әз диса хwә дькьмә хö-
ламе ħ’әмуйа, wәки һе гәләка
qазьнщ кьм. 20 Бона щьһуйа,
дьбьмә мина щьһуйа, wәки
щьһуйа qазьнщ кьм. Аwа готи
бона йед бьн Qануна Мусада,
дьбьмә мина йед бьн Qануне,
wәки йед бьн Qанунеда qазьнщ
кьм, (ле нә кö әз бьн Qануне-
да мә). 21 Бона йед бе Qанун,
дьбьмә мина йед бе Qанун,
wәки йед бе Qанун жи qазьнщ
кьм, (нә кö әз бе qануна Хwәде
мә, ле әз бьн qануна Мәсиһда
мә). 22 Бона сьста дьбьмә мина
сьста, wәки йед сьст qазьнщ
кьм. Бона ħ’әмуйа әз дьк’әвьмә
ħ’але һәр кәси, wәки һәр дәрә-
щада бьқарьбьм һьнәка хьлаз
кьм. 23 Ван ħ’әму тьшта әз иди
бона Мьзгинийе дькьм, wәки
әз бьбьмә һәвал-п’аре дöа-дь-
розгед сәр wе.

24 Һун ньзаньн йед ләщмәй-
данеда нә, ħ’әму жи дьр’әвьн,
ле т’әне йәк хәлате дьстинә?
Öса бьр’әвьн, кö һун бьстиньн.
25 Әwед кö дьк’әвьнә ләще,
хwә һини гәләк тьшти дькьн,
wәки wе к’офийа[ф] кö дьч’ьл-
мьсә бьстиньн, ле кьрьна мә
бона к’офийа ħ’әта-ħ’әтайе йә.

---

* 9:13 Qануна Дöщари 18:1.
* 9:14 Луqа 10:7-8.

26 Бона we йəке əз öса нар’ə-
вьм чаwа йед бемəрəм, йан жи
бь к’öлма һəр’ьмə бе. 27 Ле əз
зордарийе qальбе хwə дькьм у
we зəфт дькьм, кö нəбə хəлqе
гази лəще кьм, ле əw хwəха жь
дəст мьн һəр’ə.

Хwəде нəщер’ьбиньн, чаwа щьмə’та Исраеле[ф] щер’ьбанд

10 1 Нахwазьм хушк-бьра-
но, кö һун ньзаньбьн
wəки кал-бавед мə һ’əму жи
бьн сийа ə’wрда бун у һ’əму
жи Бə’ра Сорр’а дəрбаз бун*.
2 Һ’əму жи т’əви Муса бунə
йəк, ə’wр у бə’реда һатьнə нь-
хöмандьне[ф]. 3 Һ’əмуйа жи хут
əw хwарьна р’öһ’ани хwар* 4 у
һ’əмуйа жи хут əw вəхwарьна
р’öһ’ани вəхwар, чьмки жь wи
Qəйайе р’öһ’ани вəдьхwарьн,
Йе кö т’əви wан дьчу у əw Qəйа
Мəсиһ бу*. 5 Ле Хwəде гəлəкед
жь wан бəгəм нəкьрьн, лəма
щьнйазед wан бəр’ийеда[ф] һəр
дəра к’əти ман*.

6 Иди əw тьшт бона мə бунə
мəсəлед готи, wəки əм һавьжи-
йа хwə жь тьштед хьраб нəйньн,
чаwа wан дьлһавьжи кьр*. 7 Нə
жи бьбьн п’утп’арьст, чаwа жь
wан һьнəк бун, бона к’ижана
ньвисар ə: «Щьмə’те р’уньшт
хwар, вəхwар у р’абун намуса
һəвр’а листьн»*. 8 Əм qавийе
нəкьн, чаwа жь wан һьнəка
qави кьр у р’ожəкеда бист се
һ’əзар мəри к’əтьн qьр’ бун*.
9 Мəсиһ* нəщер’ьбиньн, чаwа
жь wан һьнəка щер’ьбанд у бь
мə’ра һатьнə ледане мьрьн**.
10 У бина хwə тəнг нəкьн, чаwа
жь wан һьнəка бинтəнги кьрьн
у бь дəсте мьлйак’əте мьрьне
к’ока wан һат*.

11 Əв һ’əму тьшт чаwа мəсə-
лед готи дьһатьнə сəре wан,

* 10:1 Дəрк’əтьн 13:21-22; 14:22-29.
* 10:3 Дəрк’əтьн 16:35.
* 10:4 Дəрк’əтьн 17:6; Жьмар 20:11.
* 10:5 Жьмар 14:29-30.
* 10:6 Жьмар 11:4.
* 10:7 Дəрк’əтьн 32:6.
* 10:8 Жьмар 25:1-18.
* 10:9 Нав һьнəк дəстньвисарада аһа йə: «Хöдан».
** 10:9 Жьмар 21:5-6.
* 10:10 Жьмар 16:41-49.

ле бона мə кö əм ахьрийа ван
дəwрада дьжин, чаwа ширəт
ћатьнə ньвисаре. 12 Аwа к’и дь-
фькьрə кö əw мьqəр’м сəкьни
йə, бьра ћаш жь хwə ћəбə кö
нəк’əвə. 13 Щер’ьбандьнед öса
найенə сəре wə, пештьри wан
щер’ьбандьнед кö тенə сəре
мəрьвед майин. Ле Хwəде амьн
ə, Əw наћелə кö ћун жь qəwата
хwə дəр бенə щер’ьбандьне.
Əwе щер’ьбандьнеда дəлилə-
ке жи бькə, кö ћун бькарьбьн
тəйах кьн*.

14 Аwа дəлалед мьн, жь п’ут-
п’арьстийе бьр’əвьн. 15 Əз чаwа
т’əви сəрwахта хəбəр дьдьм.
Ћун хwəха бьдьнə бəр ћ’əса-
ба, əз чь дьбежьм. 16 Əw к’аса
Шива Хöдан, йа кö əм пе шь-
кьрийе дьдьн, нə ћəлəqəтийа
хуна Мəсиһ ə? Əw нане кö əм
кəрдькьн, нə ћəлəqəтийа бə-
дəна Мəсиһ ə?* 17 Нанəк ћəйə,
лəма əм ћ’əму жи бəдəнəк ьн,
чьмки əм ћ’əму жи жь wи нани
кəрдькьн.

18 Дина хwə бьдьнə щьмə’та
Исраеле: Əwед кö qöрбана дь-
хwьн, т’əви wе п’ара горигəһе
набьн?* 19 Бəле əз чь бежьм?
Гəло п’ут жь хwə тьштəк ə, йан
qöрбанед п’утар’а тенə дайине
бəрга тьштəки дьгьрьн? 20 На
хер! Ле готьна мьн əв ə, кö əw
тьштед п’утп’арьст дькьнə
qöрбан, щьнар’а[ф] дькьн, нə
кö Хwəдер’а. У əз нахwазьм
кö ћəлəqəтийа wə т’əви щьна
ћəбə*. 21 Ћун нькарьн ћьн к’аса
Хöдан вəхwьн, ћьн жи к’аса
щьна. Ћун нькарьн ћьн жь
сьфра Хöдан бьхwьн, ћьн жи
жь сьфра щьна. 22 Йан əм бькьн
кö хирəта Хöдан qəбул нəкə?*
Чьма əм жь Wи qəwаттьр ьн?

23 Дьбежьн: «Ћəр тьшт ə’дəт
ə», бəле, ле ћəр тьшт нə к’ар ə.

* 10:13 Аћа жи те фə’мкьрьне: «Хwəде wе бькə кö ћун тəйах кьн у бь ви аwайи ћуне бькарьбьн жь wе йəке хьлаз бьн».

* 10:16 Мəтта 26:26-28.

* 10:18 Qануна К’аћинтийе 7:6.

* 10:20 Qануна Дöщари 32:17.

* 10:22 Бь йунани хəбəр бь хəбəр аћа йə: «Йан əм бькьн кö ћелане бьдьнə к’öмр’əшийа[ф] Хöдан». К’öмр’əшийа Хöдан р’öћ’ани те фə’мкьрьне. Пəймана[ф] Кəвьнда, гава щьмə’та Хwəде дəст жь Хwəде к’ьшанд у п’ут ћ’əбандьн, əw öса дьћатə ћ’əсабе чаwа жьна йəки ч’ə’в бавежə мерəки дьн. Ћосəйа 2:2-13; Йерəмийа 3:6-10, 20.

«Һәр тьшт ә’дәт ә», ле һәр тьшт
ава накә. 24 Нәбә кö йәк к’ара
хwә бьгәр’ә, ле йа һәвале хwә.
25 Чь кö qәсабханада те фь-
ротане бьхwьн, пәй пьрс-пьр-
сийара нәк’әвьн, бона фькар-
кьрьна исафе. 26 Чаwа ньвисар
ә: «Дьнйа бь хер-хьзна хwәва
йа Хöдан ә»*. 27 Һәгәр жь нәба-
wәра йәк wә т’әглиф кә у һун
бьхwазьн һәр’ьн, чь бдьнә
бәр wә бьхwьн, пәй пьрс-пьр-
сийара нәк’әвьн, бона фькар-
кьрьна исафе. 28 (Ле һәгәр йәк
wәр’а бежә: «Әва qöрбан ә»,
иди нәхwьн бона йе кö һун пе
һ’әсандьн у бона фькаркьрьна
исафе. 29 Готьна мьн нә бона
фькара исафа wә йә, ле йа һә-
вале wә.) Чьма гәрәке азайийа
мьн бона фькара исафа йәки
майин бе ломәк’аркьрьне[ф]?
30 Һәгәр әз шькьрийе дьдьмә
Хwәде дьхwьм, чьма бона wе
йәке хәйба мьн дькьн, wәки әз
шькьрийа хwә Хwәде тиньм?
31 Аwа һәгәр һун бьхwьн,
вәхwьн, йан чь шьхöли кö
һун бькьн, һәр тьшти бона
шькьрдайина Хwәде бькьн.
32 Нә ньг бавежьнә бәр щьһуйа,
нә бәр нәщьһуйа, нә жи бәр
щьвина Хwәде, 33 чаwа әз жи
һәр алийава ль һ’әмуйа хwәш
тем у к’ара хwә нагәр’ьм, ле йа
гәләка, wәки хьлаз бьн.

11 1 Ч’ә’в бьдьнә мьн, ча-
wа әз жи ч’ә’в дьдьмә
Мәсиһ*.

Бона сәрньхамтьн у сәрqотийе дәма һ’әбандьнеда

2 Әз п’әйе wә дьдьм, wәки
һун һ’әму дәрәщада мьн бир
тиньн у әw р’аw-р’ьзьмед[ф] кö
мьн данә wә пек тиньн. 3 Ле әз
дьхwазьм кö һун заньбьн wәки
сәре һәр мери Мәсиһ ә, сәре
жьне мер ә у сәре Мәсиһ Хwәде
йә. 4 Һәр мере кö сәрньхамти
дöа йан п’ехәмбәртийе[ф] дькә,
әw сәре хwә беһöрмәт дькә. 5 У
һәр к’öлфәта кö сәрqот дöа йан
п’ехәмбәртийе дькә, әw сәре
хwә беһöрмәт дькә. Әw дьбә
мина йәкә п’ор’кöр’кьри. 6 Аwа
готи, һәгәр к’öлфәт сәре хwә
нәньхемә, бьра п’ор’е хwә жи
бьбьр’ә. Ле һәгәр к’öлфәтер’а
ә’йб ә, кö п’ор’е хwә бьбьр’ә
йан бьдә бәр дузан, кö öса

* 10:26 Зәбур 24:1; 50:12; 89:11.
* 11:1 Корьнт’и I, 4:16; Филипи 3:17.

йə бьра сəре хwə бньхемə.
[7] Нə щайиз ə мер сəре хwə
бньхемə, чьмки əw сурəт у
р’умəта Хwəде йə, ле жьн р’у-
мəта мер ə. [8] (Чьмки нə кö мер
жь жьне йə, ле жьн жь мер ə*
[9] у мер бона жьне нəхöльqи,
ле жьн бона мер.) [10] Бона ве
йəке гəрəке к’öлфəт сəре хwə
бньхемə, чаwа нишана бьн
һ’öкöмда, бона мьлйак’əтед кö
дьбиньн*. [11] Ле бəле йəктийа
Хöданда нə жьн бе мер дьбə,
нə жи мер бе жьн. [12] Чьмки
чаwа жьн жь мер ə, öса жи
мер жь жьне йə, ле һ’əму жи
жь Хwəде нə.

[13] Һун хwəха бьднə бəр һ’ь-
ша, гəло жь к’öлфəте дьк’əвə,
wəки сəрqот бəр Хwəде дöа
бькə? [14] Нə т’əбийəт жи wə һин
дькə, кö п’ор’е дьреж р’əwша
мер давежə? [15] Ле р’əwша жьне
п’ор’е дьреж ə, чьмки əw п’ор’
жер’а бона ньхамтьне һатийə
дайине. [16] Ле һəгəр йəк бьхwазə
ве йəкер’а бьк’əвə дə’we, ə’дə-
тəки мəйи дьн т’öнə у нə жи
йе щьвинед Хwəде.

Шива Хöдан

*(Мəтта 26:26-29; Марqос
14:22-25; Луqа 22:14-20)*

[17] Ле ве т’əмийеда əз п’əйе
wə надьм, чьмки гава һун дь-
щьвьн, əw набə к’ара wə, ле
зийана wə. [18] Бəри һəр тьшти,
əз дьбьһем, гава кö һун дыщь-
вьнə щьвине, нава wəда дьбə
дöтирəти у кем-зедə əз баwəр
дькьм. [19] Бəле, ə’сəйи дöтирəти
we бьк’əвə нава wə, wəки йед
нава wəдайə жьбарə к’ьфш бьн.
[20] Awa һун кö дьщьвьнə щики,
əва набə шива Хöдан кö һун
дьхwьн, [21] чьмки гава һəр йəк
жь wə дьхwə, һ’əщə-һ’əща wи
йə сəр шиве дьк’əвə. Йəк бьр’чи
дьминə у йе дьн к’ефхwəш дьбə.
[22] Чьма малед wə т’öнəнə, кö һун
wанда бьхwьн у вəхwьн? Йан
чьма щьвина Хwəде беһöрмəт
дькьн у дəсттəнга дьднə шəр-
ме? Əз чь wəр’а бежьм? П’əйе
wə бьдьм бона ве йəке? Əз ве
йəке ньк’арьм!

[23] Мьн əв йəк жь Хöдан станд
у да wə, кö Хöдан Иса we шəва

* 11:8 Дəстпебун 2:18-23.
* 11:10 Аһа жи те фə’мкьрьне: «Бона ве йəке у бона мьлйак’əтед кö дь-
биньн, гəрəке к’öлфəт сəргьредайи бə, чаwа нишана кö һ’öкöме we
һəйə дöа у п’ехəмбəртийе бькə».

кӧ һатә нәмамкьрьне, нан
һьлда 24 шькьри да, кәркьр у
гот: «Әва бәдәна Мьн ә бона
wә. Ве йәке бона биранина
Мьн бькьн». 25 Ӧса жи к’ас пәй
шивер’а һьлда у гот: «Әва к’аса
пәймана[ф] ну йә, пе хуна Мьн
гьредайи. Ве йәке бона бир-
анина Мьн бькьн, чь щар гава
һун же вәхwьн»*. 26 Һәр щар,
гава һун ви нани бьхwьн у жь
ве к’асе вәхwьн, мьрьна Хӧдан
бькьнә дәнги, һ’әта һатьна Wи.
27 Awa к’и бь нәлайиqи на-
не Хӧдан бьхwә йан к’аса Wи
вәхwә, wе дәйндаре бәдән у
хуна Wи бә. 28 Ләма бьра мәрьв
пешийе дьле хwә бьньһер’ә у
паше жь wи нани бьхwә у жь
wе к’асе вәхwә. 29 Чьмки к’и бь-
хwә у вәхwә у фә’мина бәдәна
Хӧдан* ньзаньбә, әw дищана
хwә дьхwә у вәдьхwә. 30 Ләма
жи нава wәда гәләк нәхwәш
у хwәйизәдә һәнә у һьнәк жи
мьрьнә. 31 Ле һәгәр мә диwана
хwә бькьра, диwана мәйе нә-
һата кьрьне, 32 ле гава диwана
мә бьбә, әм жь Хӧдан тенә
ширәткьрьне, wәки диwана
мә т’әви дьнйайе нәбә.
33 Awa хушк-бьрайед мьн, га-
ва бона шива Хӧдан бьщьвьн,
һивийа һәвдӧ бьсәкьньн. 34 Ле
һәгәр йәк бьр’чи йә, бьра мала
хwәда бьхwә, кӧ нәбә, гава һун
бьщьвьн, диwане сәр хwәда
биньн. Бона пьрсед майин,
гава бем әзе һьнге сафи кьм.

П’ешк’ешед[ф] Р’ӧһ’е[ф] Пироз

12
1 Ле ньһа чь жь п’еш-
к’ешед Р’ӧһ’ани дьк’әвә
хушк-бьрано, әз нахwазьм кӧ
һун нәзан бьн. 2 Wәва ә’йан ә
гава һун п’утп’арьст бун, һун
ӧса пәй п’утед кәр’ә лал к’әть-
бун, һәр алийава к’әтьбунә бьн
qолед wан. 3 Бона ве йәке жи
әз wәр’а дьбежьм, т’ӧ кәс т’ӧнә
кӧ бь р’ебәрийа Р’ӧһ’е Хwәде
хәбәр дә у бежә: «Бьра ньфьр’
ль Иса бә». У кәсәк жи нька-
рә бежә: «Иса Хӧдан ә», һәгәр
нә бь р’ебәрийа Р’ӧһ’е Пироз.
4 Awa щур’ә-щур’ә п’ешк’ешед
Р’ӧһ’ани һәнә, ле хут дайина
wи Р’ӧһ’и нә*, 5 щур’ә-щур’ә

* 11:24-25 Луqа 22:18-19.
* 11:29 Нав һьнәк дәстньвисарада дәwса «бәдәна Хӧдан» т’әне «бәдән» һәйә.
* 12:4-12 Р’омайи 12:4-8.

qӧльх жи hәнә, ле hәма wи Хӧ-
данир’а qӧльх дькьн, 6 ӧса жи
щур’ә-щур’ә карин hәнә, ле хут
әw Хwәде йә, кӧ ван дайинада
карине дьдә hәр кәси. 7 Ле hәр
кәсир’а Р’ӧh’ бона к’ара h’әмуйа
хӧйа дьбә. 8 Йәкир’а жь Р’ӧh’
хәбәра сәрwахтийе те дайине,
йәкир’а хәбәра занәбуне хут жь
wи Р’ӧh’и, 9 йәки дьнр’а баwәриᶲ
хут жь wи Р’ӧh’и, йәки дьнр’а
п’ешк’ешед нәхwәшqәнщкь-
рьне хут жь wи Р’ӧh’и, 10 йәки
дьнр’а qәwат, wәки к’әрәмәта
бькә, йәки дьнр’а п’ехәмбәр-
ти*, йәки дьнр’а фә’мина кӧ
р’ӧh’а жь hәв дәрхә, йәки дьн-
р’а зьманед хәриб, йәкир’а жи
шьровәкьрьна wан зьмана.
11 Әв h’әму жи хут Хwәха әw
Р’ӧh’ дькә у hәр кәсир’а баш-
qә-башqә п’арәвәдькә, чаwа
кӧ дьхwазә.

Бәдән йәк ә, әндәм гәләк ьн

12 Чаwа бәдән йәк ә у гәләк
әндәмед wе hәнә, ле диса әw
h’әму hәвр’а бәдәнәк ьн, ӧса
жи Мәсиh ә. 13 Р’аст ӧса жи
йәктийа Р’ӧh’әкида әм h’әму
hатьнә ньхӧмандьнеᶲ, кӧ бь-
бьнә бәдәнәк, hьн щьhу hьн
нәщьhу, hьн хӧлам hьн аза у
әм h’әму жи жь wи Р’ӧh’и данә
вәхwарьне.

14 Бәле бәдән нә т’әне әндә-
мәк ә, ле жь гәләка йә. 15 Һәгәр
ньг бежә: «Әз нә жь бәдәне мә,
чьмки әз нә дәст ьм», гәло әва
мә’ни йә, кӧ әw нә жь бәдәне
йә? 16 У hәгәр гӧh бежә: «Әз
нә жь бәдәне мә, чьмки әз нә
ч’ә’в ьм», гәло әва мә’ни йә, кӧ
әw нә жь бәдәне йә? 17 Һәгәр
т’әмамийа бәдәне ч’ә’в бу-
йа, ле бьhистьне ль к’ӧ буйа?
Һәгәр h’әму бәдән гӧh буйа,
бинhьлдане ль кӧ буйа? 18 Ле
р’аст Хwәде әw әндәм йәко-йәко
бәдәнәкеда щи кьрьн, чаwа Wи
хwәст. 19 Һәгәр h’әму әндәмәк
буна, бәдәне ль кӧ буйа? 20 Ле
р’аст ньhа әндәм гәләк ьн, ле
бәдән йәк ә.

* 12:10 К’ьтебаᶲ Пирозда у илаhиᶲ нава ве нә’ма Паwлосда, хәбәра «п’ехәмбәрти» фьрә те фә’мкьрьне. Йе кӧ п’ехәмбәртийе дькә, әw бь р’ебәрийа Р’ӧh’е Пироз готьнәкә жь Хwәде ә’лами мәрьва дькә. Чаwа Паwлос Корьнт’и I, 14:3-да дьбежә, йе кӧ п’ехәмбәртийе дькә, баwәрийа мәрьва ава дькә, дьл дьдә бәр wан у бәр дьле wанда те. Иди п’ехәмбәрти нә т’әне бона тьштед кӧ hе нәqәwьми йә.

21 Ч’ә’в нькарә бежә дәст:
«Тӧ кери мьн найейи!» У нә
жи сәри ньгар’а дькарә бежә:
«Һун кери мьн найен!» 22 Ле
сәрда әԝ әндәмед бәдәнейә кӧ
сьст к’ьфш дьбьн, әԝ һе фәрз
ьн 23 у әԝ әндәмед бәдәнейә
беԛәдьр тенә һ’әсабе, әм һе
ԛәдьре ԝан заньн у йед ә’йбә
нава ԝеда, әм һе бь т’әрбәт
дьньхемьн, 24 ле әндәмед мәйә
беә’йб нә һ’әԝще ԝе йәке нә.
Ле Хԝәде бәдән һәвва кър, кӧ
йе беԛәдьр һе ԛәдьр бьстинә,
25 ԝәки дӧтирәти нәк’әвә на-
ва бәдәне, ле һ’әму әндәм жь
һәвдӧр’а шәԝат бьн. 26 Ләма,
гава әндәмәк еше дьк’ьшинә,
һ’әму әндәм һәвр’а дешьн, ле
гава әндәмәк те пәсьндайине,
һ’әму әндәм т’әви ԝе ша дьбьн.

27 Аԝа һун бәдәна Мәсиһ
ьн у һәр йәк жь ԝә әндәмәки
бәдәна Ԝи йә. 28 У Хԝәде пе-
шийе һьнәк щьвинеда кърьнә
шанди, йа дӧда п’ехәмбәр[ф], йа
сьсийа дәрсдар, паше йед к’ә-
рәмәткър, пәйр’а йед хԝәйийе
п’ешк’ешед нәхԝәшԛәнщкь-
рьне, к’омәкдарийе, сә’витийе
у йед зьманед хәриб*. 29 Чьма
һ’әму шанди нә? Чьма һ’әму
п’ехәмбәр ьн? Чьма һ’әму дәрс-
дар ьн? Чьма һ’әму к’әрәмәта
дькьн? 30 Чьма һ’әму хԝәйийе
п’ешк’ешед нәхԝәшԛәнщкь-
рьне нә? Чьма һ’әму бь зьма-
нед хәриб хәбәр дьдьн? Чьма
һ’әму зьмана шьровәдькьн?
31 Дә һун һ’әйра п’ешк’ешед
һе мәзьнда бьн.

Ле әзе р’екә һәрә ԛәнщ жи
нишани ԝә кьм.

Һ’ъзкърн

13 1 Һәгәр әз бь зьманед
мәрьва йан мьлйак’ә-
та хәбәр дьм, ле дьле мьнда
һ’ъзкърн т’ӧнәбә, әзе бьбьмә
мина ԝи зәнгьле кӧ дькә зьн-
гин йан жи болмед сьфрә кӧ
дькьнә шьнгин. 2 Һәгәр п’еш-
к’еша п’ехәмбәртийе мьнр’а
һәбә у сәр һ’әму сӧр’а вәбьм,
һ’әму занәбуне фә’м бькьм у
һәгәр баԝәрийа мьн жи һаԛас
һәбә, һ’әта ч’ийа жи жь щи
бьгӧһезьм, ле һ’ъзкърн дьле
мьнда т’ӧнәбә, әз нә т’ӧ тьшт
ьм*. 3 У һәгәр һәбука хԝә пева
бәлайи бәләнгаза кьм у бәдә-
на хԝә жи бьдьмә дәр бона

* 12:28 Әфәси 4:11.
* 13:2 Мәтта 17:20; 21:21.

шәwьтандьне, ле һ’ъзкьрьн
дьле мьнда т’ӧнәбә, т’ӧ к’ар
нагьһижә мьн.
4 Һ’ъзкьрьн думькдьреж у
ширьн ә, һ’ъзкьрьн һ’әвсудийе
накә, һ’ъзкьрьн к’ӧбар набә,
п’ьшька хwәда наwәрьмә, 5 бе-
п’әргал нинә, йа хwә нагәр’ә, зу
һерс нак’әвә, к’ине нажо, 6 дьле
хwә ль нәһәqийе ша накә, ле
р’астийер’а ша дьбә. 7 Һ’ъзкьрьн
һәр гав дадьхә, һәр гав баwәр
дькә, һәр гав хwәйигӧман ә,
һәр гав сәбьр дькә.
8 Һ’ъзкьрьн т’ӧ щар к’ӧта набә.
Һәгәр п’ехәмбәрти һәбьн, wе
бәтал бьн, һәгәр зьманед хә-
риб һәбьн, wе дәнгед wан бенә
бьр’ине, һәгәр занәбун һәбә,
wе дәрбаз бә һәр’ә. 9 Бәле әм
жь п’ьр’и-һьндьки заньн у жь
п’ьр’и-һьндьки п’ехәмбәртийе
дькьн. 10 Ле гава к’амьлти бе,
һьнге нәк’амьлти wе дәрбаз
бә һәр’ә.
11 Гава әз зар’ бум, мьн мина
зар’а хәбәр дьда, мина зар’а
дьфькьрим, мина зар’а дьда
бәр һ’әсеб. Гава әз мәзьн бум,
әw тьштед зар’отийе мьн жь
хwә дур хьстьн. 12 Ньһа әм
чаwа qәрәт’уки нәйнькеда
дьбиньн, ле һьнге әме р’у бь
р’у бьбиньн. Ньһа әз жь п’ь-
р’и-һьндьки заньм, ле һьнге
әзе т’ам нас бькьм, чаwа әз
һатьмә наскьрьне.
13 Аwа ньһа әв һәрсек дьми-
ньн: Баwәри, гӧман у һ’ъзкьрьн.
Ле һ’ъзкьрьн сәр wанр’а йә.

Бона п’ешк’ешед Р’ӧһ’е Пироз: П’ехәмбәрти у зьманед хәриб

14 1 Дәмана һ’ъзкьрьнеда
бьн у һ’әйра п’ешк’е-
шед р’ӧһ’анида бьн, илаһи
п’ехәмбәртикьрьне. 2 Әwе кӧ
бь зьмане хәриб хәбәр дьдә,
әw нә кӧ мерьвр’а хәбәр дь-
дә, ле Хwәдер’а, чьмки кәсәк
Wи фә’м накә. Әw бь qәwата
Р’ӧһ’ сӧр’а дьбежә. 3 Ле бәле
йе кӧ п’ехәмбәртийе дькә, әw
мерьвр’а хәбәр дьдә, баwәрийа
wан ава дькә, дьл дьдә бәр wан
у бәр дьле wанда те. 4 Әwе кӧ
бь зьманед хәриб хәбәр дьдә,
т’әне баwәрийа хwә ава дькә,
ле әwе кӧ п’ехәмбәртийе дь-
кә, щьвине пева ава дькә. 5 Әз
дьхwазьм кӧ һун һ’әму жи бь
зьманед хәриб хәбәр дьн, ле
әз һе дьхwазьм кӧ һун п’е-
хәмбәртийе бькьн, чьмки йе
п’ехәмбәртийе дькә, жь йед
бь зьманед хәриб хәбәр дьдә
четьр ә, пештьри wи wәхте кӧ

те шьровəкьрьне, wəки щьвин
бе авакьрьне.

6 Аwа хушк-бьрано, һəгəр əз
бемə щəм wə бь зьманед хəриб
хəбəр дьм, əзе чь к’аре бьдьмə
wə? Т’ö к’аре надьм һəгəр əз
ə’йантийе, йан занəбуне, йан
п’ехəмбəртийе, йан һинкьрь-
не wəр’а нəйньм? 7 Һащəтед
нəбинбəрə кö дəнг дəрдьхьн,
əм бежьн бьлур бə, йан чəнг[ф],
һəгəр дəнге wан нəзəлал бə,
we чаwа заньбьн чь мьqам те
лехьстьне? 8 Йан жи, һəгəр
бор’и дəнгəки нəнас дəрхə,
к’е we к’аре хwə ль шер’ бькə?
9 Öса жи һун, һəгəр бь зьмен
хəбəрəкə фə’мдари нəбежьн,
we чаwа бьзаньбьн һун чь дь-
бежьн? Хəбəрдана wəйе мина
байе сар бə. 10 К’ьфш ə кö
дьнйайеда чьqас щур’ə-щур’ə
зьман һəнə, ле жь wан йəк жи
бе фə’мин нинə. 11 Ле, һəгəр əз
зьманəки фə’м накьм, əз бона
йе wи зьмани хəбəр дьдə хəриб
ьм у йе хəбəр дьдə жи бона
мьн хəриб ə. 12 Öса жи һун кö
һ’əйра п’ешк’ешед р’öһ’анида
нə, нава wан п’ешк’ешада һе
пешда һəр’ьн, к’ижан щьвине
ава дькьн.

13 Бона ве йəке əwе кö бь
зьманед хəриб хəбəр дьдə, бь-
ра дöа бькə кö шьровəкə жи.
14 Чьмки гава əз бь зьманед
хəриб дöа дькьм, əw р’öһ’е мьн
дöа дькə, ле һ’ьше мьнда тьшт
р’унани. 15 Əз чь бькьм? Əзе
һьн бь р’öһ’е хwə дöа бькьм,
һьн жи бь һ’ьше хwə, һьн бь
р’öһ’е хwə бьстьрем, һьн жи
бь һ’ьше хwə. 16 Һəгəр тö бь
р’öһ’е хwə шькьрийе бьди, əwe
кö мина нəзана сəкьни йə, we
чаwа р’азидарийа тəр’а qайл
бə бежə: «Амин[ф]»? Əw qəт
фə’м накə жи, тö чь дьбежи.
17 Бəле тö р’ьнд р’азибуне дь-
ди, ле баwəрийа йе дьн найе
авакьрьне.

18 Əз жь Хwəдейе хwə р’ази
мə, кö жь wə һ’əмуйа зə’фтьр
бь зьманед хəриб хəбəр дьдьм.
19 Ле бəле щьвинеда əз һе дь-
хwазьм пенщ хəбəред фə’мдари
бежьм, wəки һьнəкед дьн жи
һин бькьм, нə кö бь һ’əзара
хəбəред хəриб.

20 Хушк-бьрано, һ’ьше хwəда
зар’ нибьн! Һьндава хьрабийеда
мина зар’а бьн, ле һ’ьше хwə-
да гьһишти бьн. 21 Qанунеда
ньвисар ə:

«Əзе бь мəрьвед хwəйе зьма-
нед хəриб у заред[ф] хəриба
ве щьмə’тер’а хəбəр дьм,

ле бәле wе һьнге жи гöһда-
рийа Мьн нәкьн, Хöдан
дьбежә»*.
22 Аwа п’ешк’еша зьманед хә-
риб нишанәк ә, нә кö бона
баwәрмәнда, ле бона нәбаwәра
у п’ехәмбәрти жи нә кö бона нә-
баwәра йә, ле бона баwәрмәнда*.
23 Һәгәр т’әмамийа щьвине пева
бьщьвә у һ’әму жи зьманед хәриб
хәбәр дьн, һьнге һьнәкә нәзан
йан нәбаwәр бьк’әвьнә һьндöр’,
wе нәбежьн: «Әвана дин бунә»?
24 Ле һәгәр һ’әму жи п’ехәмбәр-
тийе бькьн, һьнге йәки нәбаwәр
йан нәзан бьк’әвә һьндöр’, wе
жь һ’әму готьнед wан хwә мö-
кöр’ бе у бе гöнәк’аркьрьнеᶠ,
25 сöр’ед дьле wида жи wе бенә
ә’йанкьрьне у дәвәр’у ль бәр
Хwәде бьк’әвә, wи бьһ’әбинә
у дәнг һьлдә бежә: «Р’асти жи
Хwәде нав wәда йә!»

Ә’рф-ә’дәтед щьвине

26 Әм иди чаwа бькьн гәли
хушк-бьра? Гава һун дьщьвьнә
щики, һәр кәсе жь wә чи wи
һәбә, һәгәр к’öлам бә, һинкь-
рьн бә, ә’йанти бә, хәбәрдана
зьманед хәриб бә, шьровәкрьна
зьманед хәриб бә, бьра һ’әму
жи бона авабуна щьвине бьн.
27 Һәгәр йәк бь зьмане хәриб
хәбәр дьдә, бьра дöдö бьн, йан
йа лапә зә’ф сьсе, ле бьра йәк
пәй йәкир’а хәбәр дә у йәк
жи шьровәкә. **28** Ле һәгәр кә-
сәк т’öнә кö шьровәкә, бьра
әw щьвинеда дәнге хwә нәкә,
т’әне бәр хwәда Хwәдер’а хә-
бәр дә. **29** У жь п’ехәмбәра жи
бьра дöдö бьн, йан йа лапә зә’ф
сьсе хәбәр дьн у йед дьн бьра
ә’нәнә кьн. **30** Ле һәгәр ль бәр
йәки жь нава р’уньштийа жи
тьштәк вәбә, иди бьра йе пе-
шьн дәнге хwә бьбьр’ә. **31** Чьмки
һун һ’әму жи, йәк пәй йәкир’а
дькарьн п’ехәмбәртийе бькьн,
wәки һ’әму жи һин бьн у һ’әму
жи дьл бьстиньн. **32** У р’öһ’ед
п’ехәмбәра бьн сә’витийа п’е-
хәмбәрада нә, **33** чьмки Хwәде
нә Хwәдейе беп’әргалийе йә,
ле Йе ә’дьлайийе йә.

---

* 14:21 Ишайа 28:11-12; Qануна Дöщари 28:49.
* 14:22 Хәбәра «нишан» ль вьр бь дö щур’а те фә’мкьрьне, к’ар у зьрар.
П’ехәмбәрти нишанәкә к’ар ә бона баwәрмәнда, чьмки пе wе баwәри-
йа wан те шьдандьне, к’аре дьк’әвьн. Ле хәбәрдана бь зьманед хәриб
бона нәбаwәра нишанәкә зьрар ә, чьмки фә’м накьн, к’аре нак’әвьн.

Чаԝа нава һ’әму щьвинед
щьмә’та Хԝәдеда*, 34 бьра жь-
нед ԝә щьвинеда хԝә кәр’
кьн, чьмки изьна ԝан т’öнә
хәбәр дьн, ле бьра гöһдар бьн,
чаԝа Ԛанун жи дьбежә. 35 Ле
һәгәр әԝ тьштәки дьхԝазьн
бьзаньбьн, бьра ль мале жь
меред хԝә бьпьрсьн, чьмки
нә щайиз ә кö жьн щьвинеда
хәбәр дә.

36 Т’ö хәбәра Хԝәде жь ԝә
дәрк’әт? Йан т’әне гьһиштә
ԝә? 37 Һәгәр йәк дьфькьрә, кö
хԝәха п’ехәмбәр ә йан р’öһ’а-
ни йә, бьра заньбә чь кö мьн
ԝәр’а ньвисин, т’әмийа Хöдан
ә. 38 Ле һәгәр йәк гöһ надә ван
тьшта, һун жи гöһ нәдьнә ԝи.

39 Аԝа хушк-бьрано, һ’әйра
п’ехәмбәртикьрьнеда бьн у дән-
ге йед бь зьманед хәриб хәбәр
дьдьн нәдьнә бьр’ине. 40 Т’әне
һәр тьшт бьра бь т’әрбәт, щи
бь щи у маԛули бә.

Р’абуна Мәсиһә жь мьрьне

15 1 Әз ԝе Мьзгинийе[ф] дь-
хԝазьм биньмә бира ԝә
хушк-бьрано, йа кö мьн ԝәр’а
даннасин кьр у ԝә ԛәбул кьр,
сәр ԝе жи сәкьнинә. 2 Бь ԝе жи
һун хьлаз дьбьн, һәгәр ԝе хә-
бәре, йа кö мьн ԝәр’а даннасин
кьр, ԛәԝин бьгьрьн. Һәгәр на,
баԝәрийа ԝәйе бадиһәԝа[ф] бә.

3 Мьн әв йәка сәр һәр тьшти-
р’а, чаԝа станд, öса жи да ԝә,
кö Мәсиһ бона гöнед мә мьр,
ль гора ньвисара* 4 у һатә дә-
фьнкьрьне[ф], р’ожа сьсийа Әԝ
Хԝәдеда жь мьрьне р’абу ль гора
ньвисара*, 5 Пәтрусва* хöйа бу,
пәйр’а һәр донздәһ шандийа-
ва**. 6 Паше щарәкер’а пенсьд
хушк-бьрайи зедәтьрва хöйа
бу, жь ԝан гәләк һ’әта ньһа
сах ьн, ле һьнәк жи мьрьнә.
7 Паше Аԛубва[ф] хöйа бу, пәйр’а
һ’әму шандийава.

* 14:33 Аһа жи те фә’мкьрьне кö әв хәбәр «чаԝа нава һ’әму щьвинед щьмә’та Хԝәдеда» р’еза 33-ва гьредайи йә, нә кö р’еза 34-ва. Аԝа готи әв те фә’мкьрьне чаԝа фькьрәкә хԝәсәрихԝә йә: «Нава һ’әму щьвинед щьмә’та Хԝәдеда аһа йә».
* 15:3 Ишайа 53:5-12.
* 15:4 Зәбура 16:8-10.
* 15:5 Бь йунани хәбәр бь хәбәр аһа йә: «Кифас».
** 15:5 Луԛа 24:34-36; Мәтта 28:16-17; Марԛос 16:14; Йуһ’әнна 20:19.

8 Ахърийе, пәй һ’әмуйар’а
мьнва хӧйа бу, чаwa йәки нә
сәре хwә жь дийа хwә буйи*.
9 Чьмки әз жь шандийа йе
һәри паш ьм, кӧ нә лайиq ьм
шанди жи бемә готьне, чьмки
мьн щьвина Хwәде зеранд*.
10 Ле әз бь к’әрәма Хwәде мә
чь жи һәмә у к’әрәма Wи кӧ
бь мьнр’а йә, бош-бәтал ни-
бу. Ле сәрда әз жь wан һ’әму
шандийа зә’фтьр хәбьтим у нә
кӧ әз бум, ле к’әрәма Хwәдейә
кӧ бь мьнр’а йә. 11 Awa һәгәр
әз бьм, йан әw бьн, әм һ’әму
жи аһа даннасин дькьн у wә
аһа жи бawәр кьрийә.

Р’абуна бawәрмәндайә жь мьрьне

12 Awa һәгәр әм даннасин
дькьн, кӧ Мәсиһ жь мьрьне
р’абуйә, чаwa жь wә һьнәк
дьбежьн, кӧ р’абуна мьрийа
т’ӧнә? 13 Һәгәр р’абуна мьрийа
т’ӧнә, кӧ ӧса йә Мәсиһ жи жь
мьрьне р’анәбуйә. 14 У һәгәр
Мәсиһ жь мьрьне р’анәбуйә,
кӧ ӧса йә даннасинийа мә
жи бош-бәтал ә у бawәрийа
wә жи бош-бәтал ә. 15 У әме
жи бьбьнә шә’дед Хwәдейә
дәрәw, чьмки мә бона Хwәде
шә’дәти да, кӧ Әwи Мәсиһ жь
мьрьне р’акьр, ле һәгәр мьрийе
р’анәбьн, кӧ ӧса йә Әw жи жь
мьрьне р’анәкьрийә. 16 Чьмки
һәгәр мьрийе р’анәбьн, кӧ ӧса
йә Мәсиһ жи жь мьрьне р’а-
нәбуйә. 17 У һәгәр Мәсиһ жь
мьрьне р’анәбуйә, wәки ӧса
йә бawәрийа wә бадиһәwa йә,
һәла һе һунә нава гӧнед хwәда
нә 18 у әwед бawәрийа Мәсиһда
жи мьрьнә ӧнда бунә. 19 Һәгәр
т’әне әм бона ве жийине гӧмана
хwә Мәсиһ тиньн, кӧ ӧса йә әм
жь һ’әму мәрьва мә’рьмтьр ьн.
20 Ле р’аст Мәсиһ жь мьрьне
р’абуйә, чаwa бәреᶲ дәрәмәта
пешьн жь нава мьрийа р’абу-
йи. 21 Мьрьн р’уйе мәрьвәкида
бу, бь мәрьвәки жи wе р’абуна
мьрийа бьбә. 22 Чаwa һ’әмуйед
жь Адәмᶲ буйи дьмрьн, ӧса жи
һ’әмуйед жь Мәсиһ буйи wе сах
бьн. 23 Ле һәр кәс дора хwәда:
Пешийе Мәсиһ чаwa бәре дә-
рәмәта пешьн, паше йед п’ара
Мәсиһ, wәхте һатьна Wида.
24 Һьнге ахьри wе бе, гава к’ока
һәр сәрwертийе, һ’ӧкӧмәтийе у

---

* 15:8 К’аред Шандийа 9:3-6.
* 15:9 К’аред Шандийа 8:3.

qəwате бинə у п’адшатийе бьдə
дəсте Бав Хwəде. 25 Чьмки Əw
гəрəке п’адшатийе бькə, h’əта
кӧ Хwəде h’əму дьжмьна бькə
бьне п’ийед Wи*. 26 Дьжмьне
хьлазийе кӧ wе к’оке ле бинə,
мьрьн хwəха йə, 27 чьмки нь-
висар дьбежə: «Хwəде həр тьшт
бьне п’ийада ельми[Ф] Wи кьр».
Ле гава те готьне «həр тьшт»
ельми Wи кьр, фə’мдари йə,
пештьри Wи Хwəдейи, Йе кӧ
həр тьшт ельми Wи кьр*. 28 У
гава həр тьшт ельми Wи бьн,
hьнге Кӧр’ Хwəха жи wе ель-
ми Wи Хwəдейи бə, Йе кӧ həр
тьшт ельми Wи кьр, wəки həр
тьштида Əw бьбə Хwəдейе
həр тьшти.

29 Wəки дьн готи, əwед кӧ
бона мьрийа тенə ньхӧмандь-
не wе чь бькьн? Һəгəр мьрийе
т’ӧ щар р’анəбьн, иди чьма
бона мьрийа тенə ньхӧман-
дьне? 30 Чьма əм жи həр гав
хwə давежьнə сəр села сор?
31 Əw фьр’наqбуна мьн шə’дə
йə, хушк-бьрано, йа кӧ əз пе
wə фьр’наq дьбьм йəктийа
Мəсиh Исайе Хӧдане мəда,
əз həр р’ож дəст жь ə’мьре
хwə дьк’ьшиньм. 32 Һəгəр мьн
Əфəседа шəр’е хwə дəрəща
мəрьвайеда т’əви «сə’ва» кьр,
чь к’əтə к’исе мьн? Һəгəр
р’абуна мьрийа wе т’ӧнəбə,
дə иди «əм бьхwьн-вəхwьн,
чьмки əме сьбе бьмьрьн»*,
чаwа hьнəк дьбежьн. 33 Нəха-
пьн! «Һəвалтийа хьраб мəрьве
хwəйип’əргал хьраб дькə»*.
34 Р’аст бьфькьрьн, сəр h’ьше
хwəда wəрьн, иди гӧна нəкьн,
чьмки hьнəк жь wə he Хwəде
нас накьн, əз ве йəке дьбежьм,
кӧ hун шəрм бькьн.

Qальбе нуйи пəй р’абуна мьрьнер’а

35 Ле бəле йəке бежə: «Мьри
чаwа дькарьн р’абьн у qальбе
wане чаwа бə?» 36 Сəре аqьл!
Əw т’охьме кӧ тӧ дьчини, h’əта
«нəмьрə» жийинер’а шин набə.
37 У əw тьште кӧ тӧ дьчини, нə
кӧ wи qальби дьчини, к’ижан

* 15:25 Зəбур 110:1.
* 15:27 Зəбур 8:6.
* 15:32 Ишайа 22:13; 56:12.
* 15:33 Əва готьнəкə йəки йунан ə, наве wи «Мəнандəр», бəри Иса жь сала 342-а h’əта сала 291-а həбу.

кö we бьгьһижә, ле һ’әбәкә
садә йә, мәсәлә гәньм, йан
жи жь т’охьмед майин. 38 У
Хwәде qальб дьдә wи т’охьми,
чаwа кö дьхwазә у һәр т’охьмәк
qальбе хwә дьстинә. 39 Һ’әму
qальб хун-гоштәк ниньн, qа-
льбе мерьв башqә йә у qальбе
һ’әйwен башqә, йе тәйрәда
башqә йә, йе мә’сийа жи башqә.
40 Qальбед ль ә’змен жи һәнә,
qальбед ль дьне жи һәнә, ле
р’әwша йед ә’змен башqә йә
у йед дьне башqә. 41 Р’әwша
тә’ве башqә йә, р’әwша һиве
башqә у р’әwша стәйрка жи
башqә йә у һәр стәйркәк бь
р’әwша хwә жь һәв тенә фьр-
qикьрьне. 42 Бь ви аwайи жи
р’абуна мьрийа йә: Qальбе
дерьс те чандьне, йе нәдерьс
we р’абә. 43 Әw бер’әwш те
чандьне, бь р’әwше we р’абә,
әw бет’аqәтийе те чандьне,
бь qәwате we р’абә. 44 Qальбе
бинбәр те чандьне у qальбе
р’öһ’ани we р’абә.

Чаwа кö qальбе бинбәр һәйә,
öса жи qальбе р’öһ’ани һәйә.
45 Аһа жи ньвисар ә: «Мәрьве
пешьн Адәм[ф], бу бинбәрәки
сах»*, ле Адәме пашьн бу р’ö-
һ’әки жийиндайине. 46 Ле бәле
пешийе йе р’öһ’ани нәбу, ле
йе бинбәр, паше йе р’öһ’ани.
47 Мәрьве пешьн жь хwәлийа
ә’рде бу, мәрьве дöда жь ә’змен
бу. 48 Чаwа йе жь хwәлийе бу,
öса жи йед жь хwәлийе нә,
чаwа йе жь ә’змен ә, öса жи
йед жь ә’змен ьн. 49 У мә чаwа
кьрасе йе жь хwәлийе ль хwә
кьрийә, әме öса жи кьрасе йе
жь ә’змен ль хwә кьн.

50 Готьна мьн әв ә хушк-бь-
рано, wәки хун у гошт ль
П’адшатийа Хwәде нькарьн
wap бьн, нә жи дерьсбун we
ль нәдерьсбуне wap бә. 51 К’а
бьбьһен, әз сöр’әке wәр’а бе-
жьм: Әм һ’әмуйе нәмьрьн, ле
әм һ’әмуйе жи бенә гöһастьне*,
52 ньшкева, чаwа ч’ә’ве хwә
бьгьри-вәки, дәма бор’ийа
ахьрийе бе ледане. Чьмки гава
бор’и бе ледане, мьри we нәде-
рьсбуйи р’абьн, әме жи бенә
гöһастьне. 53 Чьмки гәрәке
әви дерьс нәдерьсийе ль хwә
wәргьрә у әви мьри нәмьри-
йе ль хwә wәргьрә. 54 Ле гава
әви дерьс нәдерьсийе ль хwә

* 15:45 Дәстпебун 2:7.
* 15:51-52 Т’есалоники I, 4:14-17.

wәргьрә у әви мьри нәмьри-
йе ль хwә wәргьрә, һьнге әw
готьне бе сери, кö ньвисар ә:

«Сәрк’әтьне мьрьн һ’уфи
хwә кьр»*.

55 «Мьрьн, к’ане ԛиле жә’ра
тә?

Мьрьн, к’ане сәрк’әтьна
тә?»*

56 Ԛиле мьрьне гöнә йә у ԛә-
wата гöна жь Ԛануне йә. 57 Ле
шькьр жь Хwәде, кö әм бь
дәсте Хöдане мә Иса Мәсиһ
сәр хьстьн.

58 Аwа хушк-бьрайед мьнә
дәлал, ԛәwин бьминьн, жь
щийе хwә нәһ’әжьн, һәр гав
шьхöле Хöданда пешда һәр’ьн,
бьзаньбьн хәбата wә бош-бә-
тал нинә ль бәр Хöдан.

Бона к’омәкт’опкьрьне

16 1 Ле ньһа дәрһәԛа к’о-
мәкт’опкьрьна бона
щьмә’та Хwәде, мьн чаwа т’әми
да щьвинед Галатйайе, һун
жи öса бькьн: 2 Һәр йәкшәм,
дәсте жь wә һәр кәсива чьԛас
те, бьра тьштәки дәсте хwәр’а
паш хә, нәбә кö гава әз бем,
һьнге бе т’опкьрьне. 3 У гава
әз бем, һун жи р’е к’ижанар’а
дьбиньн, әзе пе дәсте wан, бь
ньвисар п’ешк’ешед wә бьши-
ньмә Оршәлиме[ф]. 4 У һәгәр
мьнр’а жи бьк’әвә, кö әз һә-
р’ьм, иди әwе т’әви мьн бен.

Т’ьвдиред Паwлос

5 Пәй чуйина ԛәза Мәкә-
донйайер’а, әзе сәрики ль
wә хьм, чьмки әзе Мәкәдон-
йайер’а дәрбаз бьм. 6 Дьбә
кö ль щәм wә бьминьм, йан
жи зьвьстана хwә wьр дәрбаз
кьм у һьнге һун дькарьн мьн
вәр’екьн, әз к’öда кö һәр’ьм.
7 Чьмки әз ньһа нахwазьм кö
wә сәр р’ийа хwә бьбиньм
һәр’ьм, ле әз гöман ьм кö хе-
ләке щәм wә бьминьм, һәгәр
Хöдан һ’ьз бькә. 8 Ле ньһа әзе
һ’әта Р’ожа[ф] Пенщийә һ’әсаб,
ль Әфәсе бьминьм, 9 чьмки
дәргәһәки херейи мәзьн ль
бәр мьн вәбуйә у пәйк’әтийед
мьн гәләк ьн.

10 Һәгәр Тимот’ейо бе щәм wә,
öса бькьн кö әw жь wә вәнәк’ь-
шә, чьмки әw жи бона Хöдан
дьхәбьтә, чаwа әз. 11 Öса бьра
тö кәс wи беԛәдьр нәкә. Wи бь

---

* 15:54 Ишайа 25:8.

* 15:55 Һосәйа 13:14.

хер-сьламәт вәр’екьн, wәки бе
щәм мьн, чьмки әз һивийа wи
у бьрайед т’әви wи мә.
12 Ле дәрһәqа Аполойе бьра-
да, мьн гәләки лава же кьр,
кӧ т’әви бьра сәр wәда бьһата,
ле нета wи һатьне ньһа qәт
т’ӧнәбу, ле wе бе, гава мәщал
бьк’әве.

Готьнед ахьрийе

13 Һ’ьшйар бьминьн, баwәри-
йеда һ’имгьрти бьн, ә’гит бьн,
бьшьдьн, **14** бьра һәр кьрьнед
wә бь һ’ьзкьрьне бьн.
15 Ньһа һун заньн кӧ Стефа-
нас мала хwәва баwәрмәндед
qәза Ахайайейә пешьн ә у wан
хwә данә хьзмәтк’арийа щьм-
ә’та Хwәде. Иди әз һиви жь wә
дькьм хушк-бьрано, **16** кӧ һун
гӧр’а[ф] йед ӧсада бьн, ӧса жи
гӧр’а wан һ’әмуйада, йед кӧ
т’әви шьхӧле ве хәбате дьбьн.
17 Әз бона һатьна Стефанас,
Фортунато у Ахайико ша мә,
баре дьле мьнда wана дәwса
wә гьрт, **18** бь wе йәке дьле мьн
у wә жи р’ьһ’әт кьрьн. Qәдьре
йед ӧса бьгьрьн.
19 Щьвинед qәза Асйайеда
ль wә сьлав дькьн. Акила у
Прьскила т’әви щьвина мала
хwәда гәләки йәктийа Хӧдан-
да ль wә сьлав дькьн. **20** Һ’әму
хушк-бьрайед вьр ль wә сьлав
дькьн. Бь р’амусана шире һ’ә-
лал ль һәвдӧ сьлав кьн.
21 Әв сьлав, бь дәстньвисара
мьн Паwлос ә. **22** Һәгәр йәк Хӧдан
һ’ьз накә, бьра ньфьр’ ль wи бә.
«Маранат’а*». **23** К’әрәма Хӧдан
Иса ль wә бә. **24** Әз wә п’ара
Мәсиһ Иса к’әтийа һ’ьз дькьм.

* 16:22 «Маранат’а» бь зьмане арами те фә’мкьрьне: «Йа Хӧдан wәрә».